

THE EQUITY

100th Year, No. 27, Wednesday, July 6, 1983

Voice of the Pontiac Since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 30¢

Street dance was co-operative effort

Last Thursday evening from 9 pm until midnight the people of Shawville and their guests were treated to a street dance in front of McCredie's Garage on Main Street.

Sponsored by the Shawville Business Association with Jerry Barber of Fraser's Clothes Shop Ltd as chief organizer, the success of the venture can be attributed to contributions by many local businesses and individuals.

The float which served as a stage was generously supplied and moved into position by David Hodgins of Morley Hodgins Lumber Inc. Floodlights and an extension cord were provided by Frank Lacourse of Pontiac Electric Inc. Additional lights were courtesy of Buck Harris of B & B Jeans. Bran for scattering on the dance floor was donated by Sterling Hobbs of H I Hobbs & Sons Ltd.

The Town of Shawville

provided permission to use a section of Main Street for the dance and installed barricades to block off traffic between 9 pm and midnight.

Ron and Bob McCredie of A.D. McCredie's & Sons Garage generously contributed space for the stage, electricity for the lights and sound equipment, and hospitality in their front office for musicians tuning instruments and junior step dancers practising their art as the Fiddlers warmed up.

Last but not least come the performers. Richard Armitage of Canadian Tire contributed skills learned as a radio announcer to MC the program. Brilliant teamwork by Richard Wills of the Pontiac Printshop (bass), Gretchen Wills on electric piano, Matthew Dickson of the Pontiac Printshop (drums), Robert Wills on guitar, and Lennie Prost of Au Grand Bois camp (lead guitar) provided the audience with a steady stream of exciting

music of many eras.

Highlights of the evening for some of the old timers came when Mel Kehoe called some squares with Elizabeth Dickson of The Equity on fiddle and later, when Sam Hodgins called some squares with Eric and Evelyn Campbell on fiddle and guitar.

And then, of course, there was everybody's favourite Maynard "Red" Bennett, with his many popular country songs.

In a repeat of his last year's performance, Harland Fraser sang "Cryin' my heart out over you" with an introduction on harmonica.

The sound system was provided by Richard and Robert Wills.

The list of contributions would not be complete without "the Powers That Be". Although the sky was ready for a good rain at 9 pm when the dance started, not a single drop fell until just moments after the last note of the last piece was played.

Heritage Campus Graduation

In our changing world, as we learn to integrate our new environment to the service of the needs of mankind, human relations becomes a most important subject.

This was the message that Lawrence Kolesar, Director of Heritage Campus brought to the 57 graduates of that institution who assembled on Friday, June 10 to receive their diplomas.

Singled out for special merit were Leslie Cook of Aymer, who was both Valedictorian and recipient of outstanding achievement awards in English and Social Sciences; and Ivan Straznicky of

Aylmer who, in addition to outstanding achievement awards in Philosophy and Science, was also awarded the Governor General's Silver Medal for Academic Excellence.

Other award winners were Lynn Plunkett, Gatineau in Business Administration, Patrick Watters, Val d'Or in Electrotechnology, Wynet Smith, Gatineau, Physical Education, Catherine Haakman, Aymer and Sylvie Oremush, Hull, Nursing, Steven Underwood, Norway Bay, Data Processing, Robert Gregory, Shawville, Electrotechnology, and Sheila Pollock

Aylmer, Secretarial Science.

Germain Dubois, a teacher of Biology at Heritage Campus served as Master of Ceremony and Robert Cleall and the Heritage Band provided the music for the ceremonies.

Located in Central Hull, Heritage Campus is a CEGEP offering tuition-free, post-secondary English language education. There are still places available in most programs, and applications are now being considered. For more information, contact the Office of the Registrar at 819 778-2270.

Now it's Bingo at Radio Pontiac

In a constant struggle to make ends meet at Pontiac County's Community radio station, the management has now decided to enter into a regular ongoing Bingo game.

Cards can be obtained at various places around the County for \$2.00 a double card, and the prize for the first game will be \$200.00 for a full card. The numbers will be called out over the air on CHIP, 101.5 FM, during both the English and French broadcast times. There will also be specials coming up, with special cards, but the heavy cardboard cards bought initially are to be kept for a year and used over and over again. (The cards are available

Lafleur's and St Aubain's at Otter Lake. Henry Belland's and Epicerie St-Camille at Fort Coulonge, Jay Boisvert's in Davidson and Conroy's Grocery at Chapeau.)

Other developments at the station include a real effort to get some comments from the public about the programs. The latest personnel change has left Annette Gravelle in charge and she wants very much to know what the people of the County like to hear, and would like their own community radio to do for them. Drop a line to Radio Pontiac, Fort Coulonge.

Annette would also appreciate help in her difficult task and is especially seeking English speaking people willing to volunteer a few hours a week on-air. The training will be taken care of at the station. All she needs is serious people who are genuinely interested in the community and willing to help.



Kinsmen

Community Calendar

JULY 1983						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

AUGUST 1983						
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

WEDNESDAY TO SUNDAY, JULY 6 TO JULY 10—The 19th Annual Quyon Fastball Tournament is looking for teams, 16 intermediate men and 12 ladies competing for over \$2200.00 in prizes. For more information, contact tournament chairman, Dale MacKechnie, 458-2010. 4BJNS

FRIDAY, JULY 8—Benefit dance for Marcel and Mona Desabrais at Bryson Lions Hall, 9:00 p.m. Music by the Brysonaires and special guests. Lunch served. XJ6

FRIDAY AND SATURDAY, JULY 8 and 9—Fiddle and Step dance contest at Community Centre Fergus, Ont. sponsored by Fergus Rotary Club. For information contact Merv Woods (519) 843-1630. OWNAJ29

SUNDAY, JULY 10—125th anniversary of St. George's Anglican Church, Portage du Fort, 1:30 p.m. anniversary service at church, 3 o'clock p.m. procession to Protestant Cemetery for memorial service. 4 o'clock p.m. - country style beam supper at Town Hall. All welcome. 4BJ6

SUNDAY, JULY 10—Annual decoration day service, Norway Bay Cemetery, in case of rain it will be held in St. Andrew's Knox United Church at 2 o'clock. JY6

SUNDAY, JULY 10—Anniversary service at Bristol Memorial Presbyterian Church at 11 a.m. Everyone welcome. XJ6

SUNDAY, JULY 10—Hodgins and Barber family picnic at Mill Dam park at 2 p.m. Everyone welcome. Bring your picnic basket. XJ6

WEDNESDAY, JULY 13—7 p.m. Fort Coulonge, Quebec, Pontiac Tourist Association monthly meeting at Manoir de la Rivière Coulonge. (Hotel-Motel Coulonge), Highway 148 near bridge. X2J13

THURSDAY, JULY 14—Bottle Drive in Fort Coulonge. Proceeds are awarded by the Pontiac Social Planning Council to graduates in the medical or social disciplines setting up a practice in Pontiac. J13

THURSDAY, JULY 14 AND THURSDAY, JULY 28—The Shawville Kinsmen Club is holding a Euchre Party at the Pontiac House Hotel at 8 p.m. Everyone welcome. J27

FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY, JULY 15, 16, and 17—Lob Ball Tournament, Calumet Island, Swallows - Loisirs. For information call Jean Pierre Pigeon 648-2525. 8BJY13

SATURDAY, JULY 16—Civitan Flea Market - buyers and sellers wanted. Centennial Hall, Norway Bay, Quebec. 10:00 a.m. For further information phone 647-5893. 2J13

SATURDAY AND SUNDAY, JULY 16 AND 17—Lions Club of Athens present 4th annual Farmersville Exhibition featuring vintage machinery, antique cars, steam engines in operation. Craft fair. Festive gardens. "Athens Centre 76" opens at 9 a.m. Admission \$3.00 adults - children under 12 no charge. 4BJN29

SUNDAY, JULY 17—2:30 p.m. North Onslow United Church Cemetery Memorial service with Rev Ralph officiating. 2J13

SUNDAY, JULY 17—Annual Picnic and Bazaar, St. Charles Borromeo Parish, Otter Lake. Games and Bingo starting at 2:00 p.m. Supper at 3:00 p.m. Adults \$5.00 children \$3.00. Everyone welcome. J13

THURSDAY, JULY 21—Bottle drive in Campbell's Bay. Proceeds are awarded by the Pontiac Social Planning Council to graduates in the Medical or social disciplines setting up a practice in Pontiac. 3J20

SUNDAY, JULY 24—Family reunion for the relatives and descendants of Alexander and Lorena Elliott, Clarendon at Aunt Amy's cottage. Jeffery's Lake, Haley Station. Bring your children. Picnic lunch, refreshments, barbecues provided. Swimming, tetherball, horseshoes Tel. 1-613-432-3225. Burt and Judy Brisco. 2J13

SUNDAY, JULY 24—Stark's Corners Cemetery service will be held at 2 p.m. Rev Leslie Dean will be the guest speaker. J6

FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY, JULY 29, 30, 31—Portage du Fort 4th Annual Festival Euchre Party, fishing derby, all beach activities, horseshoe and archery tournaments. Kids games. B.B.Q. supper. Family dirt dance - music by Gertie and the Country Sounds. Free entry. Bicycle parade. Canoe races. Bean supper. Ball games. Watch for posters. 4BJ27

FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY, JULY 29, 30, 31—Brennan's Harvest Ball, Charbon Farms, Sheenboro, Que. Free camping. Fun for all the family. Everyone welcome. 3BJY20

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY JULY 22, 23, 24—Litchfield Ladies Fastball Tournament & Mens Lob ball tournament, Horseshoe tournament, etc. for information Contact Bert or Joey Hearty 648-2716 or Randy Sloan 648-2892, entry fee \$65.00 5BJY20

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JULY 22, 23, 24—Pontiac Cleaners Lob Ball Tournament, Shawville. For more information contact Myles Richardson 647-5512 evenings or Jerry Callaghan 647-5691 evenings. 6BJY20

SATURDAY AND SUNDAY, JULY 23 AND 24—Open to the public at no fee, a collection on exhibition of "4-Leaf Clovers", of Oswald Stevenson, at Belle Terre Botanic Garden. Look for signs at South-West end of Otter Lake, Quebec. Greenhouses and Tea Room open for your convenience. B4JY20

SUNDAY, JULY 31—Picnic Paroisse St. Francois Parish, Lac-du-Loup, Wolf Lake. Starting 12 p.m. games, bingo. Starting 5 p.m., soccer. Starting 9 p.m. dance. Everyone welcome. 2XJY6



Beach development planned at Quyon

When Ian Dewar and Marcel D'Amour of the NCC were in Quyon last Saturday to take part in the send-off festivities for Les Voyageurs, Fred Metcalfe (left), President of the Ottawa River Development Assoc., took the opportunity to describe some plans for development of a marina, beach, campground and recreational area at Quyon. The plans represent a collaboration between the Quyon Lion's Club, the Agricultural Society and the Ottawa River Development Association.

The discussion was wide-ranging as technical problems and the possible impact on the area were discussed briefly. From left to right are Fred Metcalfe, Bob Young

(President of the Quyon Lion's Club), Eddie McCann (Councillor), Jack Graham (Vice President of the Ottawa River Development Assoc.), Marcel D'Amour (Interprovincial Relations Manager, NCC), Ian Dewar (General Manager, NCC) and Tom Lefebvre, MP.

Discussion of the possibility of developing some kind of camping facility on the old Camp Pontiac grounds about two miles up the river from Quyon, a piece of property now owned by the NCC, was followed up by a visit to the site by the whole group. Although no concrete plans have been made, the possibility of doing a feasibility study was raised.

Shawville celebrated a beautiful Canada Day

With the Royal Canadian Legion Campbell's Bay Branch leading off, a fine parade proceeded down Main Street in Shawville as one of the highlights of the day's activities in honor of Canada Day. Many visitors were in town for the day and the regular population turned out en masse to enjoy a full

schedule of events starting with ham and eggs served by the Lionettes and winding up with two concurrent dances on the fair grounds. For the indoors crowd there was a German band and for the outdoor revellers there was a rock and roll band.

During the day there were attractions for every taste and

every age and some features which brought entertainment for all, such as the giant fireworks display which took place at dusk. The meals served in the Lions Hall starting with the memorable breakfast, also included a buffet supper in the evening, and there was plenty of food available on the grounds as



Legionnaires led the parade.



Shawville Concert Band on the Municipal float.



Gérard Viau, Pontiac Industrial Commissioner, and Lion John Musgrove, Canada Day chairman, with their special red and white iced Birthday cake for Canada.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

25 years ago
July 3, 1958

Brookdale Farm. The farm for underprivileged children of Pontiac and Gatineau held their monthly meeting at Wakefield chaired by president H I Hobbs. The purchase of 100 additional acres of land was announced.

93rd Birthday. A large crowd gathered at the "Log Cabin" summer home of Mr and Mrs David McCredie, to wish a happy 93rd birthday to Mrs Graham.

Ladysmith Field Day. Winners at the track and field day included: Larry Hitz, Garry Bretziuff, Hans Hemkin, Sterling Tubman, Brian Sheppard, Elaine Stephens, Diane Vivian, Muriel Sparling and Bernice Yach.

Nurse's Residence. PC Hospital directors decided unanimously to proceed with construction of a nurse's residence building, to be erected to the east of the hospital. The contract for the construction was awarded to Russell Judd.

Married. Miss Anne Marie Cartman, daughter of Mr and Mrs Lloyd Cartman, of Stark's Corners, to Mr Stuart Galberry, of Arnprior. Miss Vera Katherine Miskelly R.N. to Mr Keith Byron Horner at Smith's Falls. Miss Margaret Jean McTiernan of Bryson to Desmond Joseph McLaughlin of Pembroke.

43rd for Mayor. Mayor J.C. Poisson of Bryson and Mrs Poisson celebrated their 43rd wedding anniversary on Sunday.

Bristol Schools. No decision has yet been reached on the question of consolidation of Bristol schools. The children of No. 10 school will go to Elmside for one year as an experiment.

50 years ago
July 6, 1933

Dance. The regular Friday night dance at the Sand Bay Pavilion has been changed to half round from all square dancing. The general admission has been reduced to 25 cents.

YPS Field Day. More than 300 members of the Young People's Societies of Shawville, Campbell's Bay and Bristol, with their friends attended the field day and camp fire at Green Lake on Wednesday.

Shawville High Exams. The top ranking three students, based on year's work were: Grade VIII - Lorna Wilson, Kenneth Walsh and Muriel Belsher. Rural Schools - Doreen Hodgins, Douglas Horner, and Amy Dahms. Grade IX - Dora Hanna, Margaret Judd, and Marion Fletcher.

Burning of Bonds. Perhaps never again will the County of Pontiac witness such an historic event as that which took place at the former county Building at Town of Bryson on Saturday evening, when the ceremony of burning of cancelled bonds, issued 52 years ago to pay for the construction of the old PP&J Railway.

Married. Martha, daughter of Mr and Mrs Frank C. Yach, of Thorne Center, to Mr Adolph Thoms of Ladysmith, at St John's Lutheran Church.

Died. Mrs A.N. Wilson, formerly Jane Francis Dagg, of Shawville, first married to John Belsher of Clarendon. Service conducted by Rev Fokes at Yarm.

75 years ago
July 9, 1908

News. Mr E.W. Hodgins has been re-engaged as the principal of the Aylmer Academy.

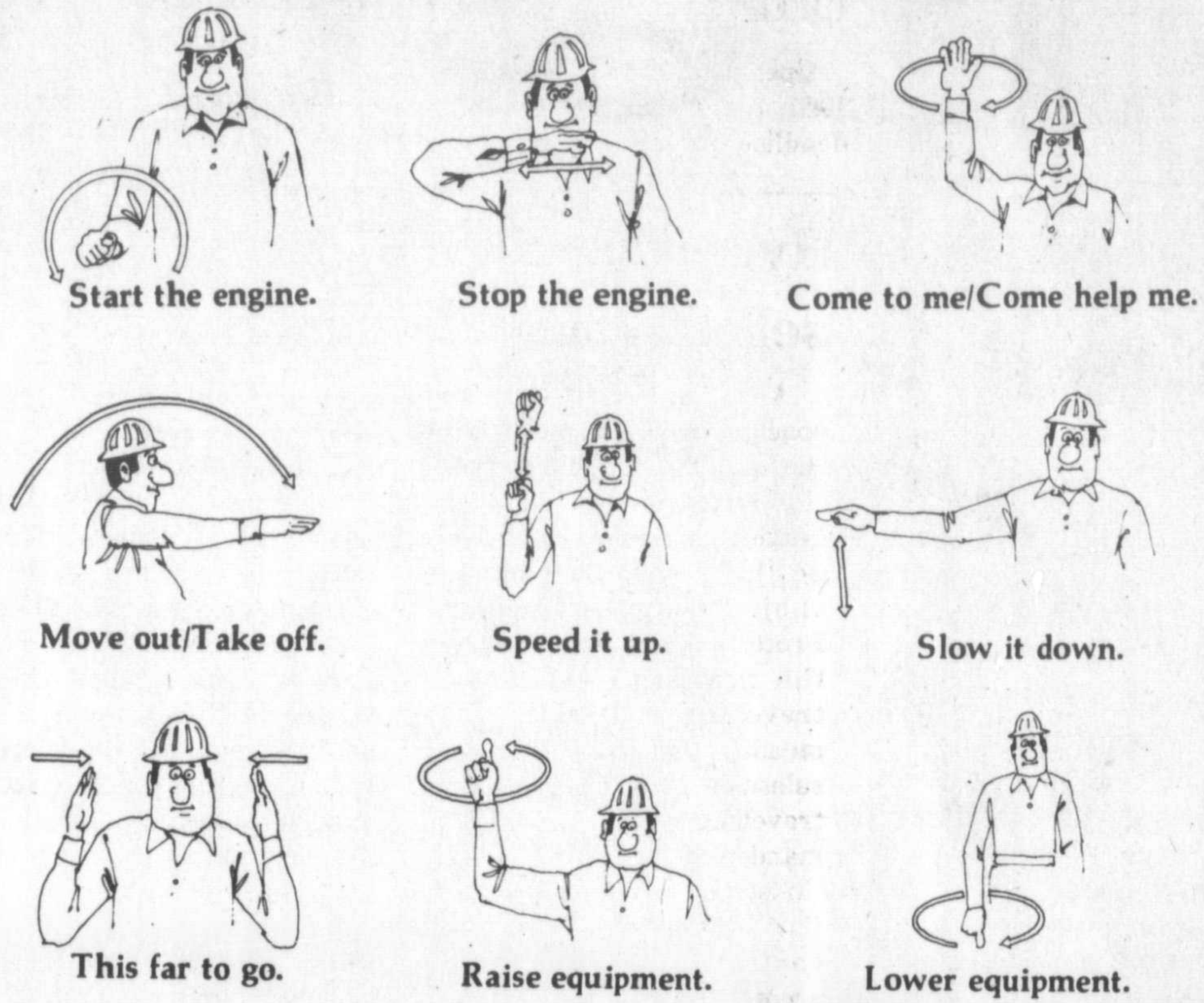
Cheese Factories. The drought experienced during the month of June, coupled with the fact that shortage of feed last fall obliged many farmers to sell off their cows, has told seriously against some of the county cheese factories this year, several having closed down. Farmers in the affected areas are turning their attention to making butter, of which a large quantity is being marketed here.

Dominion Day. The anniversary of the birthday of the Dominion of Canada had no local significance as far as this town was concerned, beyond the fact that it was generally recognized as a holiday, and many of the citizens went out of town to spend the day: some to Norway Bay, some to Green Lake, and the majority to Bryson, where the major attraction was one of the initial matches of the county baseball league.

Married. Jenny May Hynes to Mr Ira Young of Smith's Falls, at the home of the bride's parents, Mr Richard Hynes, Clarendon. Mr Fred Rose of Shawville, to Miss Louise Steinke of Massey. At the home of Mr E.W. Edey in Wyman, his daughter Maynie was united in marriage to Mr Wm D. Campbell, of Elmside.

Signal for Safety

(Contributed by the Pontiac Farm Health and Safety Project)
Speech communication is impossible when harvesting equipment is operating. The following hand signals should be learned and used by everyone in your operation.



Teaching kids to handle cash

From Protect Yourself Magazine, June, 1983

An allowance is a good way of giving your child direct experience with handling money. The allowance should be a regular amount of money given on a regular basis, not as a reward for good behaviour or in payment for chores.

An eight or nine-year old can be taught to work out a primitive budget based on his income from the allowance. He or she should be able to understand the cost of the things he wants, and just what he can afford.

Once your child has begun saving his money to buy something he wants, you can let him open his own savings account. At first he may withdraw the money right away and spend it, but he will gradually learn that the money must be left alone if he wants to meet his financial goals.

It is a bad practice to take responsibility for your children's debts. You shouldn't give them the use of your credit card unless they are made to understand that the money must be repaid at the end of the month.

It is a good idea to involve preteen and teenaged children in family budget discussions. They could be able to understand what it costs to run a home, that money is limited and that the family must have priorities for spending it that will meet the needs of all family members.

Oilseeds

Stronger prices for oilseeds are expected in 1983-84 with increased Canadian canola and soybean production.

Since February, 1983, world oil and meal supplies have risen as a result of increased production in the southern hemisphere. Demand has also increased due to improving world economic conditions.

Although this trend would normally result in small increases in oilseed prices, actual prices have strengthened significantly as a result of expected lower production in the United States.

The area seeded to canola in Canada could increase by about 25 per cent to more than 2.1 million hectares. Production is estimated at 2.6 million tonnes. Total supplies will remain tight, at 3.2 million tonnes in 1983-84.

Canola prices have increased steadily since February and are expected to average about \$335 per tonne during the new crop year. Exports are not likely to increase significantly.

Because of large stocks and low prices, flaxseed plantings are forecast to decline to about 525,000 hectares. An expected production of 600,000 tonnes should be enough to meet all requirements. Exports could strengthen because world industrial activity is expected to

recover during 1983. Prices should average around \$320 per tonne during 1983-84.

Soybean prices are forecast to continue strengthening moderately during 1983-84, averaging \$285 per tonne. Plantings are predicted to remain at record levels although yields could drop slightly from last year's crop. Total production is forecast at close to 900,000 tonnes in 1983-84.

Mainstream Canada - Why pension reform concerns YOU

By W. Roger Worth

For the academics, economists, actuaries and government consultants, the catchall phrase "pension reform" has become a license to print money. The deep thinkers are the respected experts who get paid handsomely to subtly manage statistics, telling us (in economic terms) how well off pensioners are, or conversely, that the elderly deserve a greater piece of the national economic pie.

The contradictions, of course, are veiled in the technical jargon used by experts in the field, as well as the philosophical bent of the business, government or interest group that is paying for the studies.

Nevertheless, amid all the economic soul searching, we are now involved in a relatively unpublicized process that will affect each and every Canadian: worker and businesses will either pay more (or less) in pension premiums, while some of the elderly may get more (or less) in benefits.

So far, discussions about the government-pushed pension changes have mainly concerned the experts. Like a jury hearing debate between "expert" psychiatrists giving evidence for opposing sides in an insanity trial, the government will eventually be forced to make a decision on the strength of opposing arguments: does the nation's pension system require fundamental changes, minor changes or should it be left as it is?

Clearly, Ottawa is seeking reform, and the business community has been forced to spend millions to prepare a response and participate in the

debate. Here are some general questions that arise:

Should people be forced to prepare for retirement, or should they be allowed to do it voluntarily? Should there be an economic "means" test to decide whether individuals need more retirement money?

Is it the government's or the worker's responsibility to save for old age? If one person is frugal, and another a spendthrift, through their working years, should governments maintain the spendthrift's standard of living in old age? The endless list of questions goes to the very heart of our economic system, and the impact on both business and the general public will be far reaching.

In fact, the outcome of the debate will affect the pocketbooks of virtually everyone in the country.

Consider just one tiny example submitted to the Parliamentary Task Force on Pen-

sion Reform by the Canadian Federation of Independent Business, which represents 64,000 smaller firms across the country.

The Federation quite rightly points out that doubling Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan contributions (an option considered in a government discussion paper) would create great hardship for smaller firms.

The problem: fully one-half of Canadian corporations earn no profit in a typical year, let alone in a deep recession.

So, if pension contributions doubled, and losses soared, it is perhaps fair to suggest that a goodly proportion of those firms would simply close up shop. Even those that are making money would have profits slashed, leaving even less cash for expansion.

Jobs, of course, are the real issue, and smaller firms are even now creating more than 70 percent of Canada's new employment. Without question, that would change if pension premiums doubled.

Perhaps it is time grassroots Canadians took a greater interest in what, until now, has been an issue for the experts. For experts, truth to tell, have been known to be wrong.

MackILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario

K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dugas, C.A.
J.A. MacKILLICAN, B. Com., C.A.
B.D. Thompson, C.A.

COMPUTER SERVICES

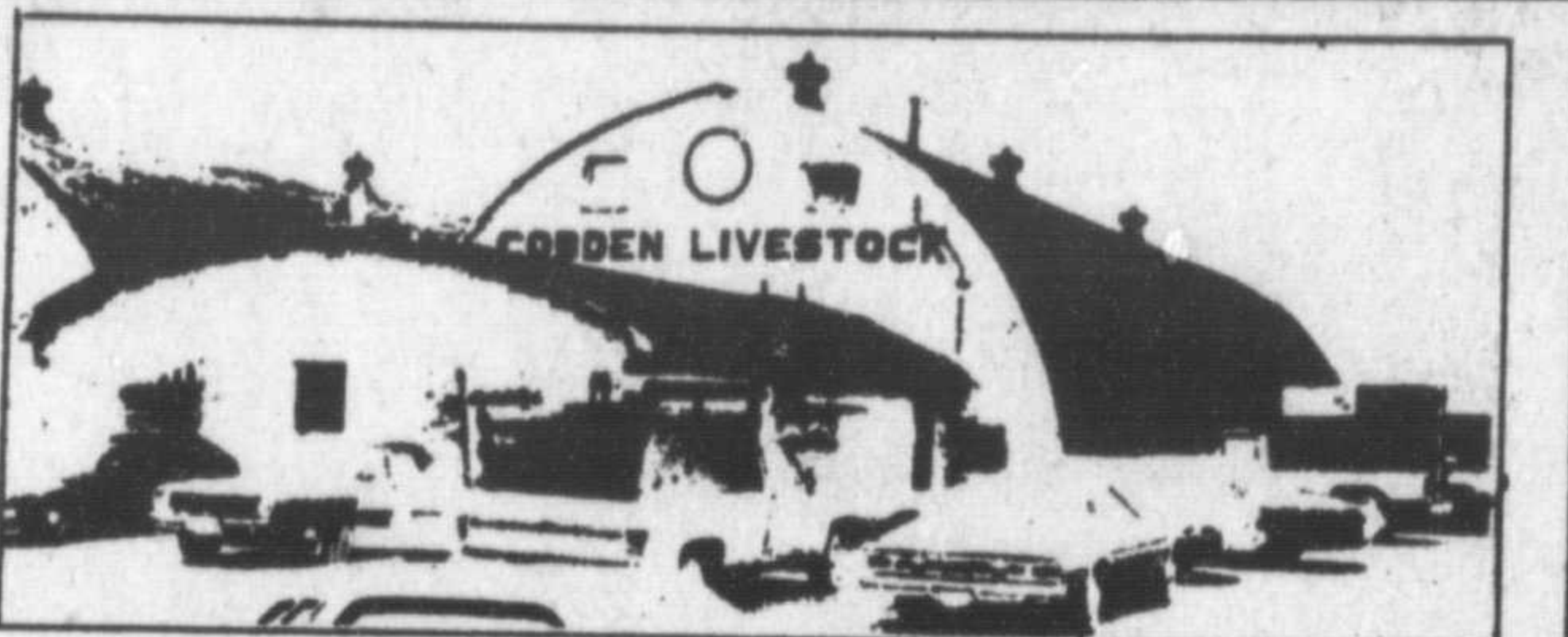
- monthly financial statements
- general ledger
- accounts receivable
- mortgage schedules

Phone 432-3664
or 432-2104

Western Amateur Competition - FINAL -

LESLIE RANCH INN
Otter Lake, Que.
Sunday, July 10th

starting at 3:00 p.m.
Music by MIDNIGHT RAMBLERS
Special Guests, T.V. and Radio on premises
Bring your lawn chair, event to be held outdoors
FREE ADMISSION - EVERYBODY WELCOME



Do you want a marketing alternative. Ready to market your cattle. Consider...
COBDEN LIVESTOCK SALES

Remember we are only trying to get you the highest price by selling on the Auction Market, with competitive bidding for both live weight and dressed weight bases.

Licensed and bonded by the Veterinary Service of the Ontario Ministry of Agriculture and Food. Animal Health control maintained by Provincial Veterinary Inspection. Payment same day as cattle sold. Guaranteed financial protection under Provincial Beef Cattle Financial Protection Program. For details on Electronic Auction, call anytime.

Sales every Tuesday at 1:00 p.m.
COBDEN LIVESTOCK SALES
Box 336 Cobden, Ontario
613-646-2104

JOHN MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS

B.N.Q.

STEPS AND RAILINGS

"Quebec Approved" B.N.Q. Concrete Septic Tanks - Holding Tanks - B.N.Q. Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Septic Tank Pumping - Livestock Feed Bunks - (Metered Concrete, pay for what you use).

Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT. 1-613-582-3459

Mermaid SWIMMING POOLS

SALES and SERVICE

ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
Shawville Pools Reg'd
in Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374
JAMES HODGINS EVNGS: 647-2146

100 years Ago

July 5, 1883
(Missing from our files)

Be Water Wise

Your Personal Floatation Device (PFD) is your life. Wear it! 80% of boating deaths are caused by failure to wear a PFD.

PLAY IT SAFE!

Hear goicha?
Shop the cool way!

Pulp and Paper Reports:

Farming the Forests

1977 170
1979 240
1982 300
1987 650 (Projected)

FOREST RENEWAL EXPENDITURES CANADA (\$ MILLIONS) (Source: CPPA)

Canada's bountiful forest lands provide the base for the country's largest manufacturing industry: pulp and paper.

In recent years, attention has turned to the question of how Canada can produce an adequate supply of wood fibre so that it can maintain its present share and participate in the growing world demand for forest products. Spending on forestry by governments and industry has risen sharply in recent years and much more is required.

Money is invested in protecting existing forests from the ravages of fire, insects and disease. It is invested in seedlings, and in thinning and fertilizing stands of timber. The investment pays off in more fibre per hectare.

To meet the growing competition in world pulp and paper markets, Canada needs more than modern, efficient mills. It also needs, and is developing bigger and better forests.

For more information, send for "New Challenges", a free booklet from Public Information Services, Canadian Pulp and Paper Association, Dept. 5, 23rd Floor, 1155 Metcalfe Street, Montreal, Quebec, H3B 2X9.

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:

Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
Postal Code.....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$10.00
Elsewhere in Canada - \$14.00
Outside Canada - \$25.00

Please check one: RENEWAL NEW SUBSCRIPTION

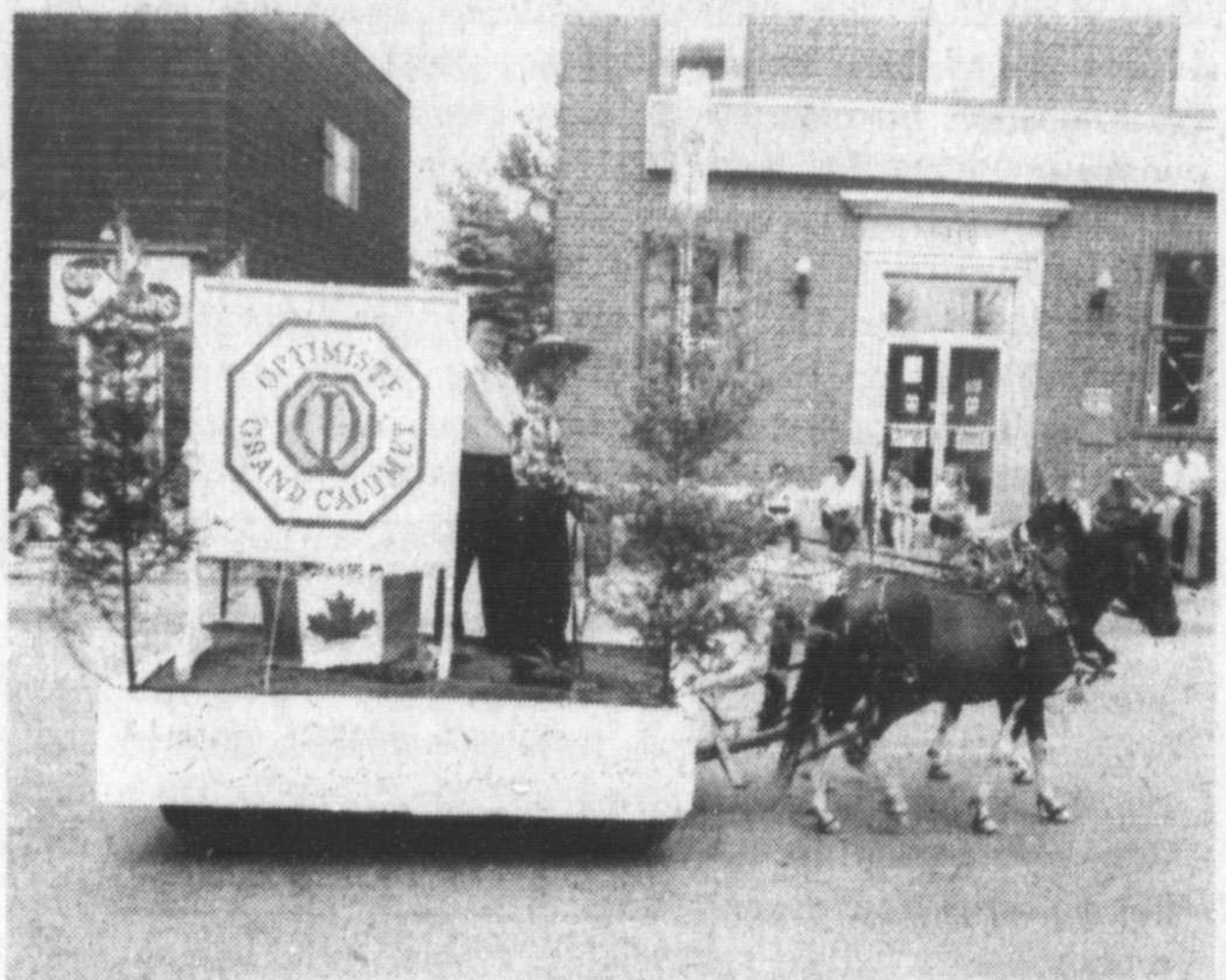
If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

Canada Day parade in Shawville



Lionettes



THE EQUITY



Rotary Club



Optimistes



Agricultural Society

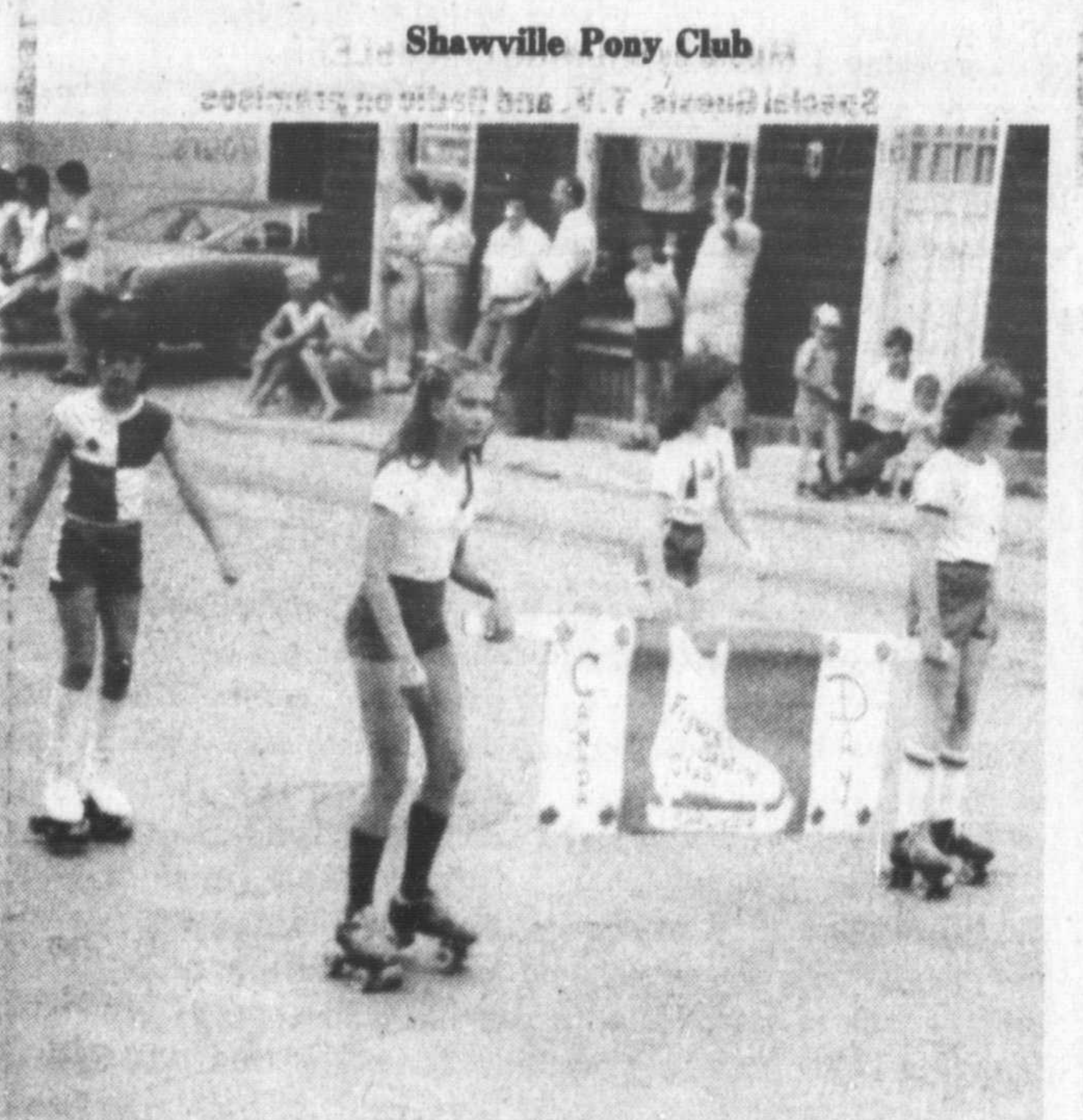


Figure Skating Club



Lynx Motorcycle Club



Lions

UFFI assistance

Federal Consumer and Corporate Affairs Minister André Ouellet announced on June 22 the extension of the registration deadline to September 30th for those seeking federal aid through his Assistance Program for homeowners with urea formaldehyde foam insulation (UFFI).

Operating since December 1981 the Program's original deadline for applications was

June 30, 1983. Based on a recommendation by the Commons' Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs that the deadline be extended, Mr. Ouellet has established the final date by which UFFI homeowners must be registered with the UFFI Centre as September 30, 1983.

In announcing the decision, the Minister emphasized the

importance of knowing as soon as possible the number of people who will require federal aid. The Centre will use the extra three months to reach any individuals who remain unaware of the UFFI situation or of the federal Assistance Program.

While approving the registration deadline extension for the Assistance Program, Cabinet also approved an additional \$70 million in funding for the Program, bringing the total to \$181 million. At the same time, the National Research Council gained approval for \$8.5 million in research and development funding for UFFI-related projects through 1986. The money will permit the NRC to expand its efforts to identify the various types of foam, improve measuring

techniques and expand its investigations of new corrective measures in terms of their overall impact in the area of indoor air quality.

Mr. Ouellet indicated that more than 38,000 people have registered with the UFFI Centre to date. Homeowners registered by September 30 qualify for up to \$5,000 in financial assistance. They also have access to the most up-to-date information on UFFI, allowing them to decide which corrective steps are best suited to their particular homes and situations. The actual work may begin at a later date.

To register, or for more information, homeowners should contact: The UFFI Centre, Hull, Quebec, K1A 0C9.

Hydro-Québec's bi-energy sellers must be licensed

Any merchant soliciting consumers to become part of the programme which funds the installation of bi-energy heating in homes, administered by Hydro-Québec, are subject to the Consumer Protection Act, specifically to the provisions relating to travelling salesmen. This means, among others, that salesmen must be licensed as travelling salesmen, which is mandatory according to the Consumer Protection Act, and that they must draw up contracts to be signed according to this legislation.

The OPC license, while not guaranteeing that the sales-

man's services are of good quality, signifies that the salesman has given a guarantee that he will observe the Consumer Protection Act. Consumers should therefore verify, in their own interests, that the salesman with whom they will be dealing with regard to the programme administered by Hydro-Québec is truly licensed as a travelling salesman. This is a reminder that a contract for sales made by a travelling salesman can be cancelled within 10 days after the consumer has in his possession a signed copy of the contract.

THANK YOU

George and Anna Stones wish to thank all those who contributed in so many ways to make our departure from Shawville easier. A very special thank you to friends who helped with the packing and loading.

End-of-the-year SALE
at
ELLISON'S GREEN HOUSES
Everything **Half Price!!**



PORTAGE DU FORT, QUE.

Presents

WOODY ACRE

with Brian Lundry and Richard Kasaboskie
Friday & Saturday, July 8th & 9th
9:00 p.m. to 1:00 a.m.

LUNNEY and ROGERS
Friday & Saturday, July 15th & 16th
9:00 p.m. to 1:00 a.m.

40th WEDDING ANNIVERSARY

The family of Wilfred and Irma Riebertz invite relatives, friends, and neighbours to join in celebrating their parent's 40th Wedding Anniversary at a Reception on Saturday, July 9, 1983 at 8:00 p.m. at the Bryson Lion's Hall, Bryson, Quebec.

BEST WISHES ONLY

50th Anniversary

The family of Harold and Beulah Hodges (nee Wilson) wish to invite friends & relatives help celebrate their 50th anniversary. Open House at their home 2547 Iris St., Ottawa. Sunday, July 10th, 2-5 p.m. Best Wishes Only

"25th Anniversary"

The family of Tom & Erma Hodgins wish to invite friends and relatives to a twenty-fifth anniversary in honor of their parents. To be held Saturday, July 30th, 1983 at the Bryson Lions Hall, Bryson, Quebec. Starting at 8:30 p.m.

The Lions Club of Athens presents the 4th annual **FARMERSVILLE EXHIBITION** July 16th and 17th at "Athens Centre 76"

Featuring: Vintage Machinery, Antique Cars, Steam Engines in operation, Craft Fair and demonstrations. Festive Gardens, licensed under special occasion permit.

Dance Saturday night - Parade Sunday afternoon
Grounds open both days 9:00 a.m.
Admission: \$3.00 adults - Children under 12 free of charge - Free Parking



CEGEP DE L'OUTAOUAIS
HERITAGE CAMPUS
CONTINUING EDUCATION
170 PRINCIPALE
AYLMER, QUÉBEC
J9H 6K1

SUMMER COURSES IN THE PONTIAC

Open to the public - a learning vacation!

PRODUCTION WEAVING - July 18-29

Instructor: Denise Atkinson
Weaver, Designer, Couturière
Place: Pontiac Woolworks, Shawville
Cost: \$30 plus \$15.00 CEPEG registration

GARDENING FOR HEALTH - July 17 & 18 July 24 & 25 July 31 & Aug. 1

Instructor: Joyce Angelus
Place: Belle Terre Gardens, Otter Lake
Cost: \$30 plus \$15.00 CEPEG registration

For more information on either of these courses, call 684-2336, Ext. 56, Aylmer.

Damp hay is a fire hazard

By the members of Farm Health and Safety Project.

Barn fires at this time of year often result from spontaneous ignition of tough (damp) hay. If hay is stored in this condition it should be checked frequently for any rise in temperature. You can make a tester by drilling a few holes in the bottom half foot of a half inch by 8-foot steel pipe. Place a sharpened plug in the end of the pipe and force it down through the stack and into the suspect bales. Lower a veterinary-type thermometer down the pipe on a string.

If the temperature is up to 150 degrees F., recheck the hay daily.

If the temperature has reached 175 degrees F., fire pockets may be expected. Call the fire department to have the hay wetted down and removed.

(From Ontario Farm Safety Association)

At temperature higher than 175 degrees F., hay will burst into flames on contact with air. Do not attempt removal from the mow without first wetting down the hay.

A. A. MEETINGS

EVERY MONDAY AT 8:00 P.M. - ANGLICAN CHURCH HALL BASEMENT, SHAWVILLE
IF YOU HAVE A PROBLEM, CALL 647-8400, 647-2838 OR 647-5440
EVERY SUNDAY AT 2:00 P.M. - ST. MARY'S SCHOOL, OTTER LAKE
IF YOU HAVE A PROBLEM, CALL 647-3951

EYES AND VISION EXAMINATION

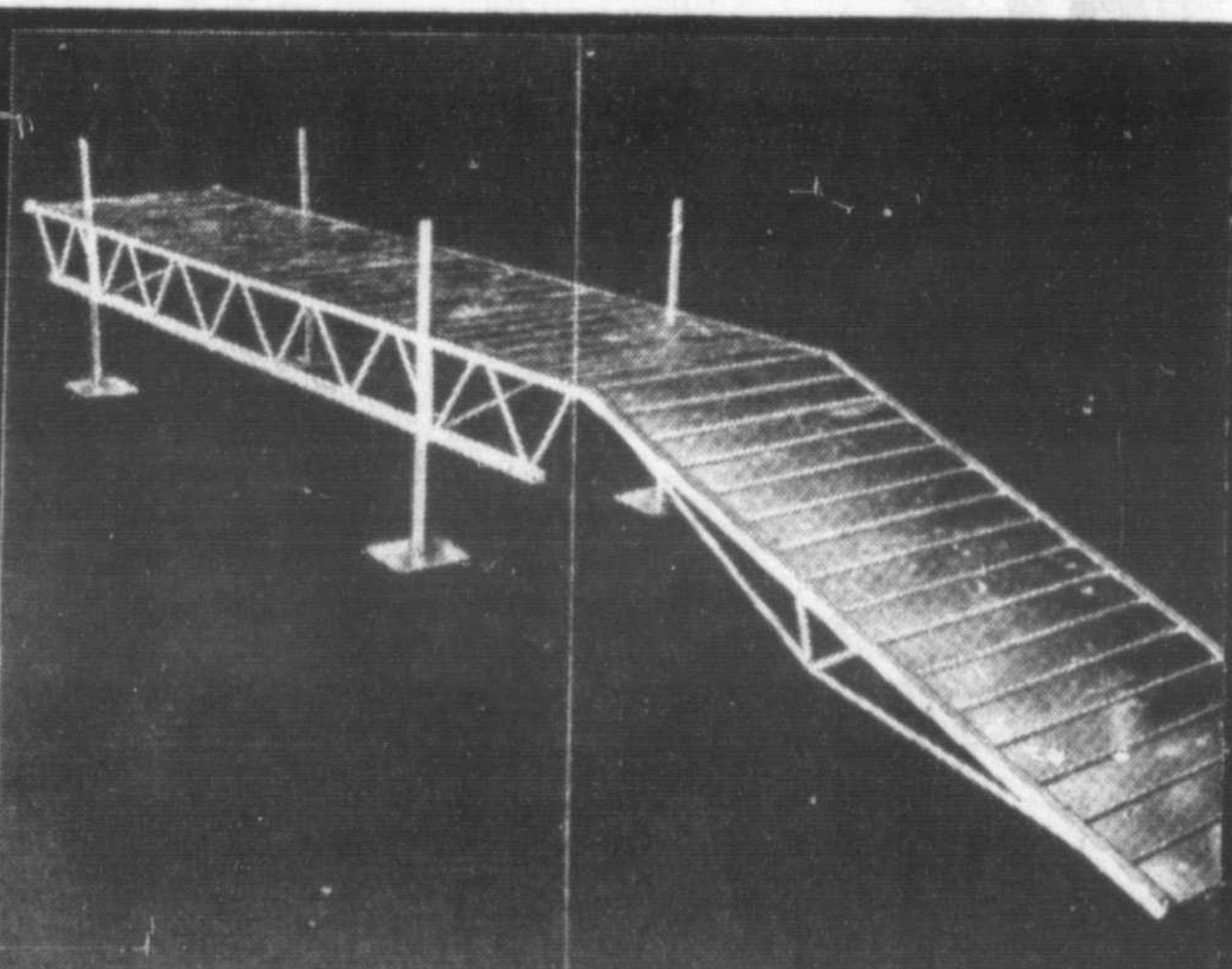
ON JULY THE 9th, 1983

DR. L. M. BOURGOIN
OPTOMETRIST

Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

New at **MURDOCK**
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172

DO IT YOURSELF **CAR WASH**
— AND WAX —
(1,000 LB PRESSURE - IDEAL FOR ENGINE CLEANING)
Wash unit may be rented on Sunday or Monday of each week for cleaning building sidings, etc. Phone 458-2172 to reserve a date.



FENDOCK

ALUMINUM BOAT DOCKS

- Lightweight
- Portable-easy in and out
- Self-levelling metal pads
- Strong and durable
- "Quick-adjust" legs
- Pre-assembled trusses

LAWN BOY MOWERS, WHIPPER SNIPPERS, PLANTERS, URNS, LAWN ORNAMENTS, CEMENT BLOCKS, PATIO LIGHTS, PEAT MOSS, ETC.



Morley Hodgins Inc.
Shawville, 647-2727

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop
 Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0
 Annual subscription: Pontiac County \$10, elsewhere in Canada \$14, outside Canada \$25.
 Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.
 Editor: Rosaleen Dickson ADVERTISING Publisher: Ross Dickson
 Deadline is 5 p.m. Monday. Contact Brent Horner, 647-2204
 Member of CCNA, AQREM, OCNA



Grist and miscellaneous

The Amateur Western music competition finals will take place Sunday, July 10th at the Leslie Ranch Inn, starting at 8 p.m. The finalists have been chosen during a long running contest held in hotels around the area. On the 10th a King and Queen of Western music will be crowned. The finals will be held outdoors so spectators are advised to bring their lawn chairs.

Annette Gravelle, program director for CHIP radio, wants the community radio to reflect the community but, as she puts it, just as it is with any mirror, if it is going to reflect you, you have to look into it!

In last week's report about the Wyman Women's Institute, it said that Citizenship convener Mrs Trudeau gave a profile on the leadership candidates' wives. This was supposed to read "wives". Oh well, either way it would have been an interesting talk!

LETTERS FROM OUR READERS . . .

To The Equity editor:

With reference to THE EQUITY of May 18, and your remarks about French instruction in the school curriculum being a matter of choice — well done! It is not forcing a language down anyone's throat, as it has been inferred at times. Since man has been created a free, moral agent, you recognize the dignity of the individual. I am also in agreement that the use of another language is no hindrance to one's original language, so far. It becomes very convenient in both social and business life. It helps to understand the nature and culture of people and may add to one's personality.

Pertaining to the word "leave" — under this sensitive issue it would be too close to admitting a defeat. No, it would be better to use the pen since it is more powerful than the sword. As for me, I love the English language. It is a bridge, and wherever the sun rises and goes to rest it is spoken, while the French is more of a social language.

Emercy St-Amour

Dear Editor,

I was in Campbell's Bay the other day — "and a fellow" said I like your "letters to the Editor" but "Does an old fellow like you know what GIZMO will do. I said No!" but everyone has one around the place". He said, "if everyone has one what is it then". I said, "that is a good question" "but when one cannot explain something with a good proper name then it could be a GIZMO."

So with that introduction and the knowledge that everyone has one "let's see what it is". It's not in the dictionary, so then unless my interpretation is not the same as other peoples, mine is as good as anyone else's.

It is that thing you put in the back shed waiting and hoping that someday you'll need it to help you out of an emergency or it is a thing that you have invented for some use or a frivolous thing that you cannot name. A snaffle (two pieced bit) was a gizmo until someone found a good name for it.

So if you have something to invent call it a Gizmo. If you have something around your home and you cannot name it — well name it a gizmo and the first time you have an auction sale you'll get a good price for it.

E.B.W. Mulligan
Luskville, Quebec

Dear Editor:

Having viewed some of the recent convention on TV I have come to the conclusion that in these modern times there must be a better, and less costly, way for political parties to choose a leader.

Perhaps the most democratic way would be to have each riding propose say ten qualified candidates; their names to be forwarded to party headquarters where the results from all ridings would then be tabulated and the most qualified, or rather the ten most qualified, from among the totals submitted by the ridings, would have their names on the ballot come election day.

Yes, this would lead to us having a lot of names to put on the ballots, but, the election of a person to high office is a serious business and many find the circus like method at present in use a bit disgusting. However, we would then feel that having voted to elect a member of Parliament we would also have had a say in the election of the leader of the opposition, or a Prime Minister. In other words we would be voting for two people i.e. a local representative and a leader. It would be the same person in one riding.

Listening to comments by people regarding delegates to this recent event I heard the following; he or she is at the convention because (1) wanted to get away from spouse, (2) lots of free drinks, (3) has relatives in Ottawa that they wanted to visit, (4) might get a cushy job if party elected to power (5) never had previous visit to capital.

At the present time the only electors that actually vote for to elect our leaders are the persons in his or her riding, and, I'm sure the emotional atmosphere generated at conventions is not the right way to produce the possible leader of a great nation like ours.

sincerely,

Eric Smiley

Person to Person

WHO NEEDS THE AGGRAVATION?

Being a Councillor can be frustrating. Even though they spend many hours every week on town business and also devote long evenings, usually until after midnight every two weeks, to difficult council meetings, the councillors have been maligned, accused of mismanagement, and generally attacked far too often.

We get a lot of unconstructive criticism. That seems to be part of the penalty for being willing to serve on council. We have recently been accused of being self-seeking, stupid, and unco-operative. We have been told that we bought the Agricultural Hall Arena for a dollar, we are overcharging for its use, and being paid for doing it, all of which of course is untrue.

The Municipality of Shawville spent over twenty thousand more dollars on the operation of the arena last year than it collected in revenue from the groups using it, and will probably spend even more this year. Despite the expense, many people here believe it is important for Shawville to continue operating the arena. In addition to the expense, which includes all maintenance, insurance and every other cost involved in the buildings (i.e. heat, light, cleaning etc. . . .) some of the councillors spend a great deal of their personal time managing the rink and dealing with its many users. More time is spent on arena problems than anything else in the town: including water, sewers, streets, lights, parks, library, buildings, by-laws, dogs, complaints, snow, and a dozen other concerns as well as the incredible mass of French stuff that comes from Quebec.

Municipal councillors are not great generous souls looking for their reward in heaven. They are simply ordinary citizens who happen to have got persuaded to sit on Council for a few terms and try to make their time worthwhile to the residents of the town. But neither are they incompetents. This is a fact I wish could be more widely appreciated. Nobody who has not sat on a municipal council can imagine the aggravation that is borne by these men and women. You often get to the point of wondering who needs it!

Rosaleen Dickson

The Editor:

I am sending a poem to The Equity I wrote in 1976. I thought you may use it in your fine paper. It's on the humorous side.

I was going through a pile of material I have written over the years. I have no melody for this writing. I may do so for future use of something funny. I look forward to my Equity paper each week. It's the only peoples paper I know of.

I thought I'd take a little rest, and have a holiday
 The work was piled up mountain high but that's all
 cleaned away!
 I never had much money because I never learned to save
 The doctor says you take a rest or (you'll) soon be in
 your grave.

Next morning I was sleeping-in, the birds began to sing
 I nearly jumped through the window I heard the door bell
 ring.
 It was my next door neighbour would I drive him into work
 One hour of my holiday he said it wouldn't hurt.

I jumped in my jaloupy and geared it for the road
 I heard a yelping sound I hit my other neighbour's dog.
 It was a big grand champion — Six hundred dollars it was
 worth.

I said OK I'll pay, when I drive this fellow into work,
 They threw peanut butter sandwiches across my car's
 windshield.
 I was wondering about the dog I'd hit I'm sure that it was
 dead

The biggest truck I'd ever seen, hit my car broad side
 As I went threw the windshield it really hurt my pride.
 The gas tank it exploded with gas there all around
 Enough gasoline from my machine, for every cigarette lighter
 in town.

I heard some distant noises I heard the siren sound
 I was looking up at faces as I lay on the ground
 A squeaky voice old lady said "Sonny are you hurt".
 I said "I always sleep out here before I go to work".

I've got a big old honely nurse she's big, fat and stout
 They say I've got to pay my bill my hospitalization has run out.

If ever I see my neighbour I'm gonna hit him where it hurts
 I'll never drive him into town if he never gets to work.
 Yours truly
 Andy Lusk

Editorial

SHOP IN THE PONTIAC

Shop Canadian is a slogan which makes sense. Buy Canadian goods and you are helping the people who produce these goods to remain employed and make a living.

Shop Pontiac also makes sense. By shopping in our local stores instead of frequenting out-of-town shopping centres, we keep our stores financially healthy and they, in turn, provide jobs for city residents.

Such jobs permit local people to pay their bills, including rent and taxes to support local cultural activities, local charities and, of course, to buy the things they need.

No community is an island unto itself. But as a general rule, doing business in one's own community make sense. Needless travel costs are saved, needs are filled right away and you can trust your local merchant to treat you fairly, do what is right.

After all, if he treats you well you will probably come back. And that is what he wants. Your repeat business is important to him.

Pontiac County has many fine stores and adequate and convenient parking. Look around. Shop around. You will be pleased with what is available right here in our own community.

CRUISING UP THE RIVER

Nice weather to be thinking of sailing along the Ottawa River and lots of folks are doing just that on these beautiful days. There are also hundreds, even thousands, of other sailing people who would enjoy sailing up the Ottawa but find themselves stopped by the time they get past Quyon by rapids, a dam and a railway bridge.

A committee of Ottawa River navigation promoters has great plans to improve the waterfront area at Quyon and another committee with similar aims hopes to provide ramps and highway transport to enable sailors to overcome the obstacles. If both these groups achieve their objectives it is possible that in 1984 a boat could sail to Quyon, enjoy the amenities planned for that marine center, and then be carried by public conveyance up to the next body

of navigable water on the Ottawa. With a few more such ramp-and-carry operations the whole beautiful Ottawa could be available to sailors from Ottawa, Montreal, and the United States, thus opening the area to a great new era in tourism.

The two committees, the Ottawa River Development Association and the Council for the Champlain Waterway, both with the long-term goal of making the Ottawa River navigable throughout its length, have seemed to be working side by side with little inter-communication. Now they should get together with their two projects, working co-operatively for the benefit of the area they wish to serve. The sooner they can present one united front, the sooner we will be sailing up the river, all the way up. They'll be heroes and tourism will get a substantial boost through the whole valley.

Bretzlaff family reunion

Over 500 Bretzlaff descendents were in Ladysmith over the weekend to celebrate the 115th anniversary of the arrival of this prolific family in Canada. Each visitor wore a nametag colour-coded to indicate whether he was a descendent of Carl, Ferdinand, Carolina (Krose), Frederick, Wilhelmina (Dahms) or Louisa (Rose) — the six original Bretzlaffs who emigrated to Canada beginning in 1868.

Among the family members who travelled a great distance to attend this first Bretzlaff family reunion were Ray, Barbara, Katharine and Raymond Bretzlaff from Saudi Arabia! From the United States were Rick, Joan, David and Suzanne Clements of Chicago, Ralph Maahs and family from Michigan and E.F. Donkin from Florida. Alberta was the place of origin of quite a few: Bruce, Cathy and Carla Bretzlaff, Brian Schock, John and Merle Blair, Cam, Brenda and Meghan Thomson, Arlene Zimmerling, Cary and Diana Bretzlaff, Liz Blair, Dennis and Marilyn Bretzlaff, Cindy Bretzlaff, Dana and Chayna Hay, Olga Bretzlaff, Erhardt Bretzlaff, Blaine Bretzlaff, Lillian Bretzlaff, Elisa Blair and Gavon and Ethel Bretzlaff. Jeff Bretzlaff came from Vancouver and Edward Linde travelled from St John, NB.

Beginning with a luxurious wine and cheese party Friday night, the organizing committee didn't miss a detail in planning for the comfort and entertainment of the guests. There were pony rides and games for the children, a job ball tournament, a historical exhibit, an amusing play written by Pastor Kappas about the early history of the Bretzlaffs, musical entertainment arranged by Clarence Bretzlaff and Ward Schwartz, a Saturday night open-air dance, and an excellent book compiled by Pat Brady, Mel Bretzlaff and Gilbert Bretzlaff on the history of the family.

Actors in the play were Paul Bretzlaff who played his grandfather, Frederick; Carmen Bretzlaff who played Carl; Wally Bretzlaff who played his grandfather, Ferdinand; Lynn Macklin who played Wilhelmina; Marion Bretzlaff who played Carolina; and Corina Deering who played her grandmother, Louisa.

Among afternoon entertainers were singers Angela Towell and Elke Wittig, Wade Schwartz and Gerald Mielke on fiddle, Bernard Sparling and Bobby Schwartz on guitar, and Ward Schwartz and a number of his students step dancing.

The organizing committee deserved every bit of the generous praise it received from participants in the celebrations. Beginning just over a year ago its eight members worked in a dedicated fashion with a large number of other volunteers to achieve a first-class well organized reunion. Lorne Bretzlaff of Arnprior was chairman, Roy Bretzlaff of Schwartz was secretary, Maynard Bretzlaff of Ladysmith was treasurer, Mel Bretzlaff of Arnprior was in charge of the historical committee, Paul Bretzlaff of Schwartz handled publicity, Clarence Bretzlaff of Ladysmith took on entertainment, Clara Steinke of Schwartz was in charge of decoration and souvenirs, and Ernie and Elma Bretzlaff of Otter Lake looked after food.

When the first group of four Bretzlaffs left Hamburg on April 1st, 1868, they could not have guessed that it would take more than two full months for the Washington to reach Quebec City where it docked on June 7, 1868. Eight of the 265 passengers on board did not survive the trip. Among the passengers were four Bretzlaffs: Louisa (unmarried), Wilhelmina (unmarried), Ferdinand (farmer) and Frederick (farmer).

The determination shown by these Bretzlaffs so many years ago lives on in the more than 1000 descendents scattered all over the world.

NEED program in the Pontiac

On behalf of the Minister of Employment and Immigration, Lloyd Axworthy, Tom Lefebvre, M.P. for Pontiac-Gatineau-Labelle is pleased to announce an eighth series of projects to be approved under the New Employment Expansion and Development (NEED) Program in the constituency.

This eighth list contains 14 projects funded in the amount of \$220,500 which will create 51 jobs. Three of these jobs are in Pontiac, for a project organized by Robert Hitz in Ladysmith.

"The NEED Program is aimed at providing assistance through job creation projects to workers who are actively seeking employment. Added

advantages are that many services and attractions, previously non-existent, will now be offered and that the local economy will be stimulated by the injection of these funds", declared M.P. Lefebvre.

Thus far, the Government of Canada has funded 69 projects in Pontiac-Gatineau-Labelle under the NEED Program for a total of \$2,606,688 which will create 366 jobs.

Candidates for employment on NEED projects will be referred by the local Canada Employment Centre; priority will be given to those workers who have exhausted their Unemployment Insurance benefits.

Canada Day grants in Pontiac and area

Two Pontiac County organizations have been awarded grants to assist in their Canada Day celebrations. The Shawville Lions Club received \$3,500 and the Laurentian Alliance of Metis and Non Status Indians Local 49, Waltham received \$400.

Other area grants which have been received from the federal government include \$500 to Club Sportif de Grand Remous, \$1,500 to the

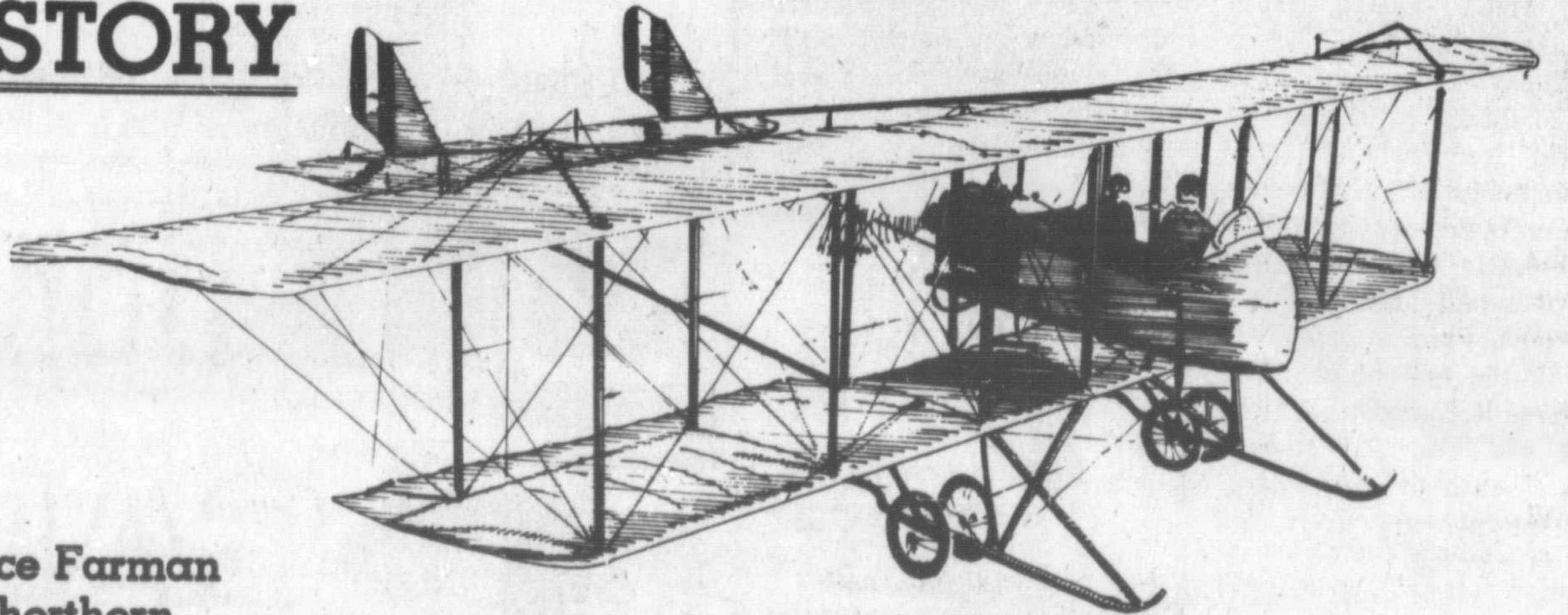
Farrelton-Alcove Social Cultural Committee and Chelsea Recreation Association, \$500 to the Mont Laurier Legion, \$2,900 to the Low and District Lions, \$300 to the Masham Knights of Columbus, \$1,500 to Richelieu-Gracefield, and \$200 to Pine Lake, Wakefield.

This list has been supplied by Gerard Viau, Industrial Commissioner for Pontiac County, who has been distributing these funds.



Lorne Bretzlaff (left) was chairman of the organizing committee for the 115th Bretzlaff reunion that brought Raymond and Barbara Bretzlaff (back row) and their children, Katharine and Raymond all the way from Damman, Saudi Arabia, where Raymond has been in charge of installing telephone and telecommunications systems for Bell Canada for the past three years.

FLIGHT INTO HISTORY



Maurice Farman S 11 Shorthorn

It's 1914. World War I has begun, and both sides in the conflict are using aircraft to check enemy positions.

At Allied bases on all fronts, pilots wend their way through a maze of wires to climb into the cockpit of their Maurice Farman S 11 reconnaissance aircraft.

On the airfield, the "Shorthorn" gradually builds speed and lifts off.

Tooting along at a top speed of about 60 m.p.h., the Shorthorn affords its pilot an excellent view of the enemy below. The aircraft responds slowly to the controls, but flies with the grace of a soaring kite, and returns to base with

a gentle landing.

The Shorthorn is used by the Allies well into 1915, when it is removed from service at the front to become a reliable trainer. The S 11 shown here is a rare original, and is on display at the National Aviation Museum in Ottawa.

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of Council held at the headquarters in Litchfield, Quebec, at 7 pm on Monday, June 27th under the chairmanship of the Warden Mr. Gerald Dempsey, Mayor of Waltham and Bryson. All municipalities were represented except Rapides des Joachims, Shawville and Campbell's Bay.

A visitor, Mr. Ferguson, President of the "Council for the Champlain Waterway", explains to Council the objectives of his association which aims at the development of boating on the Ottawa River. He leaves explanatory documents and answers questions from Council. He suggests a joint meeting of Pontiac and Renfrew Counties; he also suggests the formation of a consultative council made up of federal members of Parliament along both sides of the Ottawa River. Mayor Piché suggests that the organization be invited to present its views to MRC council so that the latter can support one or the other or see them join their efforts.

Valuator's report. The Director of the Valuation service, Mr. Charles Lepoutre, presents the report of the activities of his department.

PAIRE Program. Council studies the letter from the Department concerning the PAIRE program and agrees to an approach as a reply.

Moved by Lucien Brousseau seconded by Leo Piche and resolved to approve the draft letter presented to Council with the two annexes i.e. a schedule of work and a schedule of payments.

Dorion and Church - Valuation. Whereas in 1983, the share of the Municipality of Dorion and Church, for valuation was \$5,634.12.

It is moved by Vézina Héroult seconded by Rhéal Racine and resolved that the Municipal Corporation of the United-Townships of Dorion and Church, the MRC Pontiac and the MRC Gatineau, agree formally by adopting an identical resolution as follows: That MRC Pontiac will maintain up-to-date until December 31 1983 the valuation roll of the Municipality of Dorion and Church. That the valuator of MRC Pontiac will deposit the roll of the said municipality on or about August 15th 1983. That before March 1st 1984, MRC Pontiac will forward to MRC Gatineau an up-to-date graphic map and open files for all properties of said municipality. That MRC Gatineau will be responsible for up-dating from January 1st, 1984. That MRC Gatineau will complete inspections and other documents of said municipality in the course of 1984. That in lieu of the share for 1983 and the beginning of 1984, the Municipal Corporation of Dorion & Church renounces the reimbursement of amounts owed by the County of Pontiac that is \$7,195.06. That the said Corporation agrees to settle its debt to MRC Pontiac amounting to \$11,890, as soon as possible. That MRC Pontiac renounces, for the benefit of MRC Gatineau, the balance of the grant under the Program PAIRE amounting to \$7,968, payable when the roll of said municipality is completed.

Travelling expenses - Valuation. Moved by Vézina Héroult seconded by Simon Corriveau and resolved to authorize a budgetary revision of \$3,000, by subtracting that amount from item "graphic maps" in order to add it to item "travel-valuation".

Pontiac Bus Lines. Letter read concerning future public hearings that will be held by the Transport Commission.

MRC Boundaries - Petition. The Warden explains the importance of quantity on the petition. Other copies will be forwarded to all municipalities. In the fall, other measures will be taken in order to continue to achieve the objectives.

Draft by-law - Interim Control. The draft is presented to Council for study. That study, article by article, gives birth to the following amend-

ments: Moved by Vézina Héroult seconded by Paul Ryan and resolved to amend the second paragraph of article 3.1 to cancel the requirement that all municipal employees report derogations to the by-law.

The motion is lost since Councillors Peck, Barber, Piché, Collin, Soucie, Brousseau, Donnelly, Racine, Schrankler and Corriveau register their dissidence.

Moved by Ernest Schrankler seconded by Léo Piché and resolved to amend article 3.5 to provide for visits of properties between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. except Sundays and also resolved to eliminate from that article mention of interior and exterior.

Councillors Peck, Soucie, Brousseau, Corriveau, Hanna, Ryan, Farrell and Donnelly register their dissidence.

Moved by Joey Peck seconded by Lucien Brousseau and resolved to amend article 6.1 to extend the period of validity of permits already issued to twelve months for the beginning of construction work from the date of the coming into force of the interim control By-Law.

Councillors Piché, Collin, Soucie, Gleason and Lepine register their dissidence.

Moved by Delmer Barber and seconded by Joey Peck and resolved to accept the draft interim control by-law as amended.

Notice of Motion - Interim control by-law. Mayor Lucien Brousseau gives notice of motion that following the period of consultation of member municipalities as specified by law, the draft interim control by-law will again be presented to Council for adoption.

Grants. Requests by the Chapeau Agricultural Society is read. Moved by Ernest Schrankler seconded by Simon Corriveau and resolved to authorize grants of \$500, each to the fairs of Chapeau, Shawville and Quyon and a grant of \$100 to each of the four 4-H Clubs.

Councillor Soucie registers his dissidence considering the fact that only one request from Chapeau was received. Councillor Brousseau registers his dissidence considering the exclusion of Quyon from the territory of the MRC.

UMRC. Warden meeting on the 9th of July 1983. Moved by Joey Peck seconded by Delmer Barber and resolved to authorize the attendance of the Warden to the meeting organized by the UMRC on the 9th of July 1983 and that, at the expense of the MRC.

Amendment to By-Law. Loss of Wages. Councillor Joey Peck gives notice of motion that at a future meeting of Council, he will present a draft by-law to amend by-law No. MRC 001-83 to provide for a financial compensation for the Warden on any Councillor when, because of duties related to the business of the MRC they are placed in a situation which causes loss of wages.

UMRC Annual Convention. Sept 29 to Oct 2, 1983. Moved by John Donnelly seconded by Hector Soucie and resolved to authorize the attendance of the Warden, of Councillors Black and Brousseau, as well as that of the Secretary-treasurer, at the Convention of the UMRC at the expense of the MRC and also resolved that the 3 members of Council be voting delegates at the general meeting of the UMRC.

Expenses June 1983. Moved by Vézina Héroult seconded by Delmer Barber and resolved to authorize the expenses indicated on the June 1983 list and totalling \$5,570.73.

Request for the support of the UMRC. Bill 33. Moved by Léo Piché seconded by Lucien Brousseau and resolved to request the UMRC to include on the program of its 1983 convention discussions on the effect of Bill 33 concerning the O.C.C. on all small rural municipalities; and also resolved to request the general meeting of the UMRC to support resolution No. 073-83, adopted on May 30th 1983 by the MRC Pontiac.

Council Meeting - Day only. Councillor Kenneth Farrell



Award for 30 years on council

Bernard Armitage was presented with this plaque by the Municipality of Pontiac in honour of having served on Council for 30 years. The plaque was awarded on behalf of the rate payers whom he served.

Campbell's Bay Council meeting

Minutes of a regular council meeting held Tuesday, June 7th at the Municipal Office at 7:30 p.m. with the Mayor Denis Larivière and Councillors Larry Black, Lucien Lance, Charles Heaphy, Edgar Sloan, Elmer Bélanger and Murray Ranger. The secretary-treasurer Carmen Burke was also present.

Adoption of Minutes. Motion by Councillor Elmer Bélanger seconded by Councillor Lucien Lance that the minutes of the last meeting be adopted as written.

Motion by Councillor Larry Black seconded by Councillor Lucien Lance that the following ratepayers application for the RRA Program be accepted. Mr. Wilbert Leach and Octave Vallée.

Secretary is to notify ratepayers of this municipality that garbage pickups will be on Thursdays June 23rd and June 29th instead of Fridays June 24th and July 1st, both

gives notice of motion that at a future meeting of Council he will present a draft by-law seeking to amend by-law MRC 001-83 to provide that in future, all meetings of Council be held during the day.

Representative - Société forestière Dumoine et Coulonge. Moved by Léo Piché seconded by Raymond Gleason and resolved that the Warden Mr. Gerald Dempsey, be appointed the official representative of the MRC at La Société forestière Dumoine et Coulonge.

Closing of Meeting. Moved by Vézina Héroult seconded by Rhéal Racine and resolved to close the meeting at 23:59 hours on Monday, June 27, 1983.

Shawville Council

Minutes of a regular meeting of Shawville Council, June 28, 1983, at which were present Mayor Black and Councillors Armstrong, Arthurs, Campbell, Dickson and Richardson. Cllr Hodgins had motivated her absence.

Minutes of the previous meeting were adopted on a motion by Bob Campbell and Royce Richardson.

One RRAP application was approved to be forwarded to CMHC.

August 1, 1983 was proclaimed a Civic Hospital in Shawville.

Dr E Potvin visited the meeting to outline improvements being made at Mill Dam Park with funds from a government grant, the Lions Club and the Municipality of Shawville. Moved by Rosaleen Dickson and Bob Campbell that \$2000 be contributed by the municipality to these improvements.

Shawville Council

Representatives of the R.A., Mrs Guilliani, Art MacIntyre, Jim Hodgins and Carson Ryan visited the meeting to request use of part of the basement of Victoria Avenue School for the Youth Centre. Moved by Albert Armstrong and Everett Arthurs that rooms requested be rented for the Youth Centre at a monthly rate of \$50., until the end of October, the R.A. to be responsible for blocking off access to the remainder of the school and to be responsible for any damages to the building. The rooms are to be used only as a Youth Centre and not to be sub-let.

Discussion followed concerning moving the fence at PPHS to provide access to the RA property. Moved by Royce Richardson and Albert Armstrong that the municipality start work on moving the fence the week of July 4 to July 8.

Names of applicants, forwarded by the Canada Manpower Centre, were noted.

Moved by Rosaleen Dickson and Bob Campbell that the municipality contribute \$50 to L'Atelier (sheltered workshop).

Moved by Bob Campbell seconded by Everett Arthurs that Mayor Black be authorized to pick up the fireworks, for Canada Day, on June 29, and that he be reimbursed for travel expenses.

Adjournment moved by Bob Campbell at 12:30 a.m.

GAVAN'S

QUYON HOTEL QUE.

Meet your friends and dance to LIVE MUSIC in The Shamrock Lounge Friday, Saturday and Sunday

The best in entertainment while enjoying your favourite beverage. NO COVER CHARGE.

Sheen Council

The Sheen, Esher & Malakoff council meeting was held on Tuesday, June 7th. Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Leo Downey, Mike Sullivan, Lorne Meehan, Raymond Morris, Myrtle Sullivan and George Carroll. Fred Lemire was also present.

Motion to accept the minutes of the May meeting as circulated, by Leo Downey and Lorne Meehan.

A discussion of area roads resulted in the motion. Moved by George Carroll seconded by Myrtle Sullivan that Michael Dunn be hired to drag Trout Lake Road and fill the washouts.

Motion by George Carroll that a request be sent to Bell Canada that they remove old cable left lying at the roadside, seconded by Myrtle Sullivan.

Motion by Leo Downey that a letter be sent to Carpo Inc. requesting that Tripp Road when used for their logging operation, be brought back to the same condition as when their work started, seconded by Lorne Meehan.

Mayor requests that a notice be placed on the church bulletin board reminding people to use the proper areas at the dump for garbage.

Linus Hearty entered and presented a letter of complaint regarding Trout Lake

Shawville Note . . .

Mr Bruce Adams Past Grand Master, Grand Lodge of Quebec and his wife Marilyn, Past District Deputy President and Warden of the Rebekah Assembly of Quebec, from St Bruno, Que., attended the funeral service of the late Lorne Wilson.

and Mike Sullivan to pay bills totalling \$6025.53.

Secretary informed council that approval of By-Law No. 4 has been received from the Minister of Municipal Affairs.

Motion to accept audit report from Labelle and Labelle by Raymond Morris and Mike Sullivan.

Motion to adjourn by Lorne Meehan and George Carroll.

Used Swathers

I.H. 4000 S.P. 12 1/2' Exc.	\$15,900
I.H. 4000 S.P. 10 1/2' Clean	\$11,900
J.D. 800 S.P. 12' Top Condition . .	\$6,400
M.F. 36 S.P. 10'	\$3,900
M.F. 925 Pull Type, Low Mileage . .	\$5,995
M.F. 80	\$3,675

JOHN A. BURNETT LTD.
479 O'BRIEN ROAD
RENFREW, ONT. 432-4133 - 432-5612

KLUKE'S FRUIT MART

3 LOCATIONS TO SERVE YOU -
Fort-Coulonge Shawville Campbell's Bay

Specials Thurs., Fri., Sat.
JULY 7, 8, 9

FLORIDA	WATERMELONS 16 LB AVG.	\$2 ⁹⁰ each
QUEBEC	LEAF LETTUCE	3 / \$1 ⁰⁰
ONTARIO ENGLISH	CUCUMBERS	3 / \$1 ⁰⁰
WASHINGTON or B.C.	CHERRIES	79¢ lb

The changing state of Canada's official-language minorities

This is the third of a seven-part series that summarizes opinions expressed during a cross-Canada survey conducted in the summer of 1982 by the Centre de recherche sur l'opinion publique (CROP) of Montreal, commissioned by the Department of the Secretary of State of Canada.

Canada's official-language minorities are:

- Francophones outside of Quebec.
- Anglophones in Quebec.

Conclusions drawn from the survey will be used by the Department of the Secretary of State to ensure that programs such as the Official Language Minority Groups Program and others are developed in harmony with the needs of those communities.

Anglophone point of view

- Of the 422 Anglophones surveyed, 9% lived in completely Anglophone neighbourhoods, 38% in mostly Anglophone, 18% in bilingual, 23% in mostly Francophone, 8% in completely Francophone neighbourhoods.
- Given a choice, 59% would prefer to live in Anglophone neighbourhoods, 11% would choose bilingual environs and 18% do not have a preference.
- Although most (85%) said they felt closer to the Anglophone linguistic community than to the Francophone, 58% feel as close to Francophones as they do to Anglophones on an individual basis.
- Anglophones are more likely to join Anglophone (23%) or bilingual (15%) organizations than to join Francophone organizations (3%). Furthermore, they are seven times more likely to hold office in Anglophone organizations than in bilingual ones.

Use of English services by Anglophones in Quebec

- Many Anglophones participate in the following activities in English: sports (72%), grocery shopping (62%), other shopping (60%), eating out (59%), going to a bar or club (42%), and church services (64%).
- The predominant language for TV (89%), radio (87%) and newspapers (84%) is English.
- The language of entertainment is mainly English (movies 92%; theatre 93%).
- Most services are received by a majority of Quebec Anglophones in English: medical 72%, private businesses such as banks and stores 68%, federal government 58%, and Crown Corporations such as the post office 57%.
- The exception is service from the Quebec provincial government. Only 27% of the Quebec Anglophones surveyed used these services in English.

Part 3. Living in Quebec



Anglophone exodus from Quebec

- Most Anglophones (87%) are worried about the exodus of young Anglophones from Quebec and many (82%) believe it is more and more difficult for young people to remain English and succeed in Quebec.
- About one-fifth (22%) believe they will not be living in Quebec five years from now; another 21% don't know and 57% expect to remain in Quebec. (Only 53% of those surveyed have always lived in Quebec; 33% have been here more than 10 yrs, and 14% for 10 yrs or less.)
- Reasons given for leaving Quebec included the political climate (34%), language problems (26%) and economic reasons (25%).

The opinions of Quebec Francophones

- 69% do not agree that Anglophones who want to "live in English" should leave Quebec.
- Only 27% believe it would be possible for Anglophones to live completely in English in their neighbourhoods. (In contrast, 62% of Anglophones say it is possible to live completely in English in their neighbourhoods.)
- 44% of Francophones think Anglophones can live completely in English in the Province of Quebec while only 19% of Anglophones believe this to be the case.

Secretary of State

Canada

IGA SALAD SPECIALS

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, JULY 4 UNTIL CLOSING SATURDAY, JULY 9, 1983. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

LORRETTA
CHUNK
**LIGHT
TUNA**

184 g TIN

.79

CORDON BLEU
**FLAKES OF HAM
PORK, CHICKEN
OR TURKEY**

85 g TIN

.89

**CHEESE
& DELI**

ANCO
MOZZARELLA CANADIAN
CHEDDAR OR

**MILD
CHEESE**

5.49 /kg
2.49 /lb

GENERIC
THOUSAND ISLAND, FRENCH
OR ITALIAN

**SALAD
DRESSING**

500 mL BTL.

.99

HABITANT

**SALAD
OLIVES**

375 g JAR

.89

ANCO MARBLE
OR COLBY CANADIAN
**CHEDDAR
CHEESE** **6.50** /kg
2.95 /lb

ANCO MEDIUM OR OLD
CANADIAN
**CHEDDAR
CHEESE** **6.81** /kg
3.09 /lb

MARY MILES
SLICED
**COOKED
HAM** **4.61** /kg
2.09 /lb

MAPLE LEAF
**SLICED
BOLOGNA** **2.84** /kg
1.29 /lb

TAILLEFER
SLICED
**CHICKEN
LOAF** **3.95** /kg
1.79 /lb

BURNS
**SLICED
SALAMI** **4.39** /kg
1.99 /lb

MAPLE LEAF
**SLICED
PASTRAMI** **8.80** /kg
3.99 /lb

BURNS
**VINTAGE
HAM** **8.80** /kg
3.99 /lb

FEARMAN'S
**HEAD-
CHEESE** **3.92** /kg
1.78 /lb

COLE SLAW,
POTATO, MACARONI OR
**CHEF
SALAD** **2.18** /kg
.99 /lb

TAILLEFER
CRETONS **4.83** /kg
2.19 /lb

PRODUCT OF CANADA
CANADA NO. 1

LETTUCE
ea. **.48**

PRODUCT OF U.S.A.
CANADA NO. 1 SIZE 6x7

TOMATOES
1.70 /kg
.77 /lb

PRODUCT OF CANADA
**ROMAINE
LETTUCE** ea. **.58**

PRODUCT OF U.S.A.
**CHERRY
TOMATOES** pint **1.28**

PRODUCT OF CANADA
**LEAF
LETTUCE** ea. **.38**

PRODUCT OF U.S.A.
CANADA NO. 1
CUCUMBERS ea. **.38**

PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1
**SEEDLESS
CUCUMBERS** ea. **.88**

PRODUCT OF U.S.A.
ONTARIO NO. 1, SWEET
**GREEN
PEPPERS** **1.94** /kg
.88 /lb

PRODUCT OF CANADA
**TOP
RADISH** bunch **.33**

PRODUCT OF CANADA 4 OZ. PKG.
**ALFALFA
SPROUTS** **.58**

PRODUCT OF CANADA
**GREEN
ONIONS** bunch **.33**

PRODUCT OF CANADA
**BEAN
SPROUTS** **1.06** /kg
.48 /lb

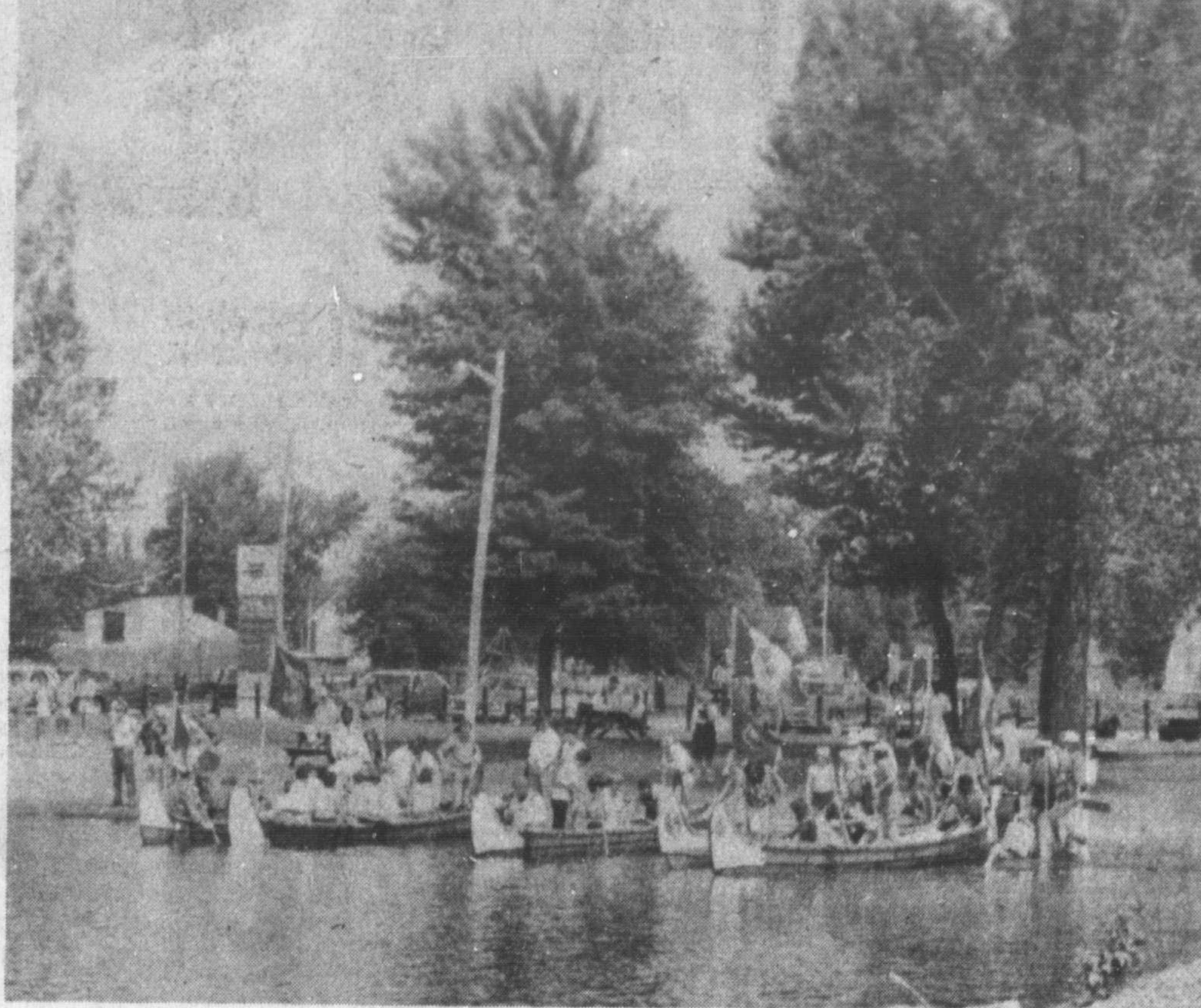
100 canoers at Quyon Saturday Calumet Island fishing derby

On Saturday, July 2 at about noon, one hundred people got into ten large canoes on the beach at Quyon and launched themselves on a trip down the Ottawa River that would end up at Victoria Island (Ottawa) on Sunday after a stop-over in Aylmer.

Dressed as voyageurs of old, "Les Voyageurs" came from many different parts of Canada to make this historic trip as part of the Canadian Canoe Festival that took place this year from June 28 to July 4 under the sponsorship of the National Capital Commission (NCC).

Among the dignitaries present in Quyon to greet Les Voyageurs were Ian Dewar, General Manager of the NCC, Marcel D'Amour, Manager of interprovincial Relations for the NCC, Tom Lefebvre, MP for Pontiac-Gatineau-Labelle, Bob Middlemiss, MNA for Pontiac, Eddie McCann, Councillor of Pontiac, Fred Metcalfe, President of the Ottawa River Development Assoc., and Jack Graham, Vice-President of the same organization.

A hearty breakfast sponsored by the Ottawa River Development Assoc. was served in the Quyon Beach Barn. Following the meal, Ian Dewar of the NCC presented Guy Tanguay, coordinator of Les Voyageurs, with a fur-bearing hide signed by all of the dignitaries, and suggested that others be asked to add their signatures as the trip proceeded.



Les Voyageurs set out down the Ottawa River on their way to Victoria Island as part of this year's Canadian Canoe Festival.

Contracts written in old French were then signed by each of the ten canoe captains. The contracts, among other things, stated that the captains would complete the trip between Quyon and Ottawa and would receive 400 pounds for their efforts. The crew that travelled

furthest was the one from Alberta whose captain, Katie Sather, comes from Lacombe, Alberta. Other captains were Robert Stanners, Winnipeg; Jacques Grenier, Lynn Winters and Guy Boucher of Ottawa; Mel Gardiner and Russell Smith of Gloucester; Paul Boutin of Beaumont;

Francoise Tremblay of Thurso; and Lise Dussault of Trois Rivières.

As the crews set out from the beach some captains were heard giving last-minute instructions to crew members on how to paddle a canoe. The large canoes moved swiftly through the water to

The Cadieux Fish and Game Club held its annual fishing derby over the weekend. Altogether 104 entrants fished between Portage du Fort and LaPasse Dock from 7 a.m. Saturday morning, July 2, until 5 p.m. Sunday evening hoping to catch the big fish that would win a trophy at Sunday evening's award ceremony.

Those who caught the largest three fish for each of

the ten different species of fish in the competition were names as first, second and third place winners in each category: pike, René Chevalier (7 lb. 14 oz), René Ladouceur (5 lb 13 oz) and Luc Cormier (4 lb 15 oz); pickerel, Raymond Lagarde (6 lb 9 oz), Gabriel Mantha (2 lb 6.5 oz) and Denis Lavigne (1 lb 9 oz); catfish, Mike Davis (5 lb 13 oz), Gina Gauthier (3 lb 14 oz) and Theresa White (3

lb 8 oz); sunfish, Raymond Dumouchel (3 oz). Steve Chevalier (2 oz) and Annie Chevalier and Raymond Lagarde (tie for 3rd: 1 oz); barbotte, Maurice White (1 lb 6 oz), Richard Ladouceur and Richard Lasalle (tie for 2nd: 15.5 oz) and Hervé Pigeault (11 oz); mooneye, Gaetan Boulanger (1 lb 4.5 oz), Lorraine Normandeau (1 lb 4 oz) and Hervé Pigeault (15 oz); sturgeon, Allan Sicard (18 lb 5 oz) and Wally Farrell (2 lb 11 oz); bass, Paul Gauthier (3 lb 8 oz), Alain Desrocher (3 lb 4 oz) and Huguette Desrocher (2 lb 5 oz); perch, Tony Newberry and Raymond Dumouchel (tie for 1st: 9 oz), Steve Chevalier (4 oz) and Theresa White (0.75 oz); carp, Tina Manach (4 lb 1 oz), Richard Ladouceur (4 lb) and Allan Manach (2 lb 3 oz).

Only those contestants who were members of the Cadieux Fish and Game Club prior to the beginning of the derby were permitted to compete for the Biggest Fish trophies. For this reason, even though Allan Sicard actually caught the biggest fish (a sturgeon weighing 18 lb 5 oz), he was not a member of the club and the top awards went to René Chevalier for his 7 lb 14 oz pike. He received the Thomas

L. Lefebvre Trophy, the Park & Tilford-Gibson Trophy, the Labat Trophy and the Gerald Lamothe Trophy.

The Gerald Lamothe Trophy was awarded this year for the first time. Established this year by Gerald Lamothe's wife, Helena, and his family, the trophy is in memory of Gerald Lamothe who was a founding member of the Hunter's Paradise Club in 1969. The club changed its name to the Cadieux Fish and Game Club in 1974 when it got its charter.

The trophy for the woman who caught the biggest fish went to Lina Manach for her 4 lb 1 oz carp. In the division of smallest fish, Pierre Moreau and Theresa White tied for first place with three-quarter ounce bass and perch, respectively.

Although the weather was very hot and sticky Sunday evening, that did not deter the fun, the humour and the "fish that got away" stories at Hotel Albert where the awards were presented. The Cadieux Club looks forward to an even bigger fishing derby next year and appreciates the generous contributions of so many local businesses that made an exciting awards night possible.



Rejean Meilleur (left), President of the Cadieux Fish and Game Club, Helena Lamothe (Mrs Gerald Lamothe) and Patrice Dumouchel, President of the Fishing Derby, with the new Gerald Lamothe Trophy for biggest fish in the derby.

form a flotilla in the middle of eye of the midday sun. And the river under the glaring then they were off!

Olga Dupuis wins Terry Fox Award

Thirty two candidates were chosen from 1,290 applicants to receive the Terry Fox Humanitarian Awards for 1983, and one of the thirty two was eighteen year old Olga Dupuis of Chapeau. The value of the award is \$3,000 annually for a maximum of four years or until a first degree is obtained. Selection was based on demonstration of the highest ideals and qualities of citizenship and humanitarian service while in pursuit of excellence in academic, amateur sport, fitness, health, community service and related endeavours.

The deadline for submission of applications for next year is February 1, 1984, and the address of the program is Terry Fox Humanitarian Award Program, #11-151 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5E3.

Olga Dupuis is a first year Administration student at the CEGEP de l'Outaouais. She has maintained an above average academic standing throughout high school and as a paraplegic since the age of 13 her school extra-curricular activities have been limited to theatre, music, yearbook,

student paper and pastoral activities. Before her accident she was active in volleyball, basketball, handball, and soccer. Despite the fact that there are no facilities for handicapped athletes in this area, and notwithstanding her physical incapacity, Olga has never given up her joy of living and her dynamism. She is sociable, jovial, interested and has been an influence for good with her fellow students throughout her high school career. Olga has devoted her spare time extensively to work with young people in her community. These are some of the reasons why she

was chosen one of the 32 to receive this highly acclaimed award.

O'Brien Theatre 432-2411
PLAYING TIL THURSDAY "PSYCHO II"
STARTING FRIDAY FOR ONE FULL WEEK
DAN AYKROYD EDDIE MURPHY
"EDDIE MURPHY IS THE BRIGHTEST YOUNG COMIC ACTOR TO HIT HOLLYWOOD IN A DECADE. DAN AYKROYD GIVES THE BEST PERFORMANCE IN HIS FILM CAREER." - "THE NEW YORK TIMES"
Hi-Way Drive-in 432-2532
PLAYING TIL THURSDAY ONLY "PORKY'S II" and "CLASS REUNION"
STARTING FRIDAY
2nd BIG FEATURE "The Graduate"
BOX OFFICE OPENS AT 7:30 SHOW STARTS AT 8:00

Advance payments for crops popular

More Canadian farmers every year are taking advantage of Agriculture Canada's Advance Payments for Crops Program.

In the 1982-83 crop year, 41 producer groups participated in the program. About 20,000 farmers received financial assistance.

The program offers producers interest-free advance payments for their crops. This eliminates the need of selling the crops immediately following harvest when prices are at their lowest, allowing farmers to extend their marketing season. Since its creation in 1977, advance payments for

farmers have totalled \$280 million. The federal government has paid interest charges on these advances totalling more than \$18 million.

Fishy story



Jeanne Belisle of Luskville caught the largest fish so far. A fourteen inch Rainbow Trout at the newly opened Mountain View Farms trout pond on the Steel Line, six miles north of Quyon, owned and operated by Mr and Mrs Frank McRae. Anyone wanting an outing and an hours fun I recommend it highly. They supply poles and will even clean your fish for you.

Brennan's Harvest Ball
July 29, 30, 31
CHARBREN FARMS, Sheenboro, Que.
FREE CAMPING
FUN FOR THE FAMILY
EVERYONE WELCOME

Mountain View Farms
7 miles north of Quyon on Steel Line
TROUT FISHING
F. McRae 458-2652

JULY 7-8-9-10
16th Annual Quyon Fastball Tournament starts Thursday, July 7th
16 MENS TEAMS - 10 LADIES TEAMS
From Brockville, Donville, Ottawa, Hull & the Valley
THURSDAY NIGHT: Pontiac Ice vs Kinburn
also Bryson vs Fort Coulonge
FRIDAY NIGHT: Shawville vs Quyon
Also other games Friday night and throughout the weekend.

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
Two miles from Portage du Fort
"Exotic Dancers"
NOW OPEN 11:00 a.m. to 3:00 a.m.
7 DAYS A WEEK
NO ADMISSION CHARGE

ROBERT'S ROTISSERIE
Now Open
WEEKDAYS 11:00-7:00
WEEKENDS 10:30-9:30
ALL SUMMER SPECIAL - Chicken on a bun, fries, coleslaw & Free Coke..... \$3.50
ONLY PUBLIC BEACH OPEN IN AREA (during restaurant hours only).
Now owned and operated by Robert.

Don McCredie's NORWAY BAY R.V.I. TEL 647-3340
BY POPULAR REQUEST OF THE YOUNG PEOPLE... WE ARE SWITCHING TO LIGHT ROCK MUSIC
Thursday, Friday, Saturday 9:30 p.m. to 2:30 a.m. - featuring **SUREFIRE** Formerly Copperfield
Cover charge \$1.00 per person each night

SPECIAL OF THE WEEK
1979 GMC 4x4 15 SERIES
350 engine, 4 speed transmission, power brakes, power steering, radio, heavy duty suspension, new engine. Ideal for farm or business uses. Drives like a new truck. One owner.
Wilson's Car Sales
of Renfrew Ltd.
YOUR DATSUN DEALER FOR 14 YEARS
Next to the Pinnae Mall
Open 9 a.m. - 8 p.m., 9 - 3 Sat. 432-2840

CLARENDON - SHAWVILLE and AREA Summer Recreation Program
for children ages 11 - 15
Registration for the Summer Recreation Program will take place in the Agricultural office at SHAWVILLE FAIR GROUNDS
REGISTRATION EXTENDED!
This program runs Monday to Friday every week from July 4th until August 26th. For more information contact Janice Murray, 647-2995.
Cost - \$10.00/child

MARKS BROS. Dramatic Co.
DISPLAY POSTER OF 1905 "DRY HOUSE" IN CANADA
125th ANNIVERSARY of the TOWN of RENFREW PROGRAM SPONSORED BY HERITAGE RENFREW
VAUDEVILLE LIVES!
THEATRE-ON-THE-TAY
PERTH, ONTARIO
presents
DOLORES, THE RANCH QUEEN
RENFREW RECREATION CENTRE
SATURDAY, JULY 16th
CURTAIN TIME - 8:00 P.M.
Theatre Cabaret - Cold Drinks - Three-Act Play
MAIN STREET PARADE 7:00 P.M. led by TOM MARKS
KILTIES BAND
(3 Pipers, Bass Drum and Side Drum from Renfrew Pipe Band)
JUGGLER SINGERS MAGICIAN
TICKETS - \$4.00 CHILDREN - \$1.00
Available at AIKENHEAD'S DRUG STORE or HELEN CLARK - 432-4523

Conseil de Campbell's Bay

Procès-verbal d'une session régulière du Conseil Municipal de Campbell's Bay, tenue mardi, le 7 juin, 1983 à l'heure habituelle, au bureau municipal à laquelle étaient présents le Maire Denis Larivière et les conseillers suivants: Lucien Lance, Edgar Sloan, Charles Heaphy, Elmer Bélanger, Larry Black et Murray Ranger. La secrétaire-trésorière Carmen Burks était aussi présente.

Il fut proposé par le Conseiller Elmer Bélanger appuyé par le Conseiller Lucien Lance que le procès-verbal soit accepté.

Il fut proposé par le Conseiller Larry Black appuyé par le Conseiller Lucien Lance que le Conseil municipal accepte la demande pour le programme PAREL de M. Wilbert Leach et M. Octave Vallée.

La secrétaire est chargée d'aviser les contribuables que les vidanges seront ramassées jeudi le 23 juin et 30 juin au lieu de vendredi le 24 juin et le 1er juillet.

Il fut proposé par le Conseiller Larry Black et appuyé par le Conseiller Elmer Bélanger et résolu que le conseil municipal de Campbell's Bay appuie la démarche actuelle de la

Corporation des secrétaires municipaux du Québec et requérant de l'honorable ministre des Affaires municipales du Québec des modifications aux articles 282, 636A, 625 et 625A du Code Municipal.

Il fut proposé par le Conseiller Elmer Bélanger appuyé par le Conseiller Edgar Sloan que l'état financier pour les mois de janvier à avril soit accepté tel que présenté par Labelle & Labelle, Auditeur Municipal.

Il fut proposé par le Conseiller Larry Black appuyé par le Conseiller Murray Ranger que le Conseil municipal fasse l'achat d'un coupe herbe.

Il fut proposé par le Conseiller Murray Ranger appuyé par le Conseiller Larry Black que le conseil municipal présente une demande pour un projet près du Ministère de l'Environnement embauchant trois bénéficiaires du service social.

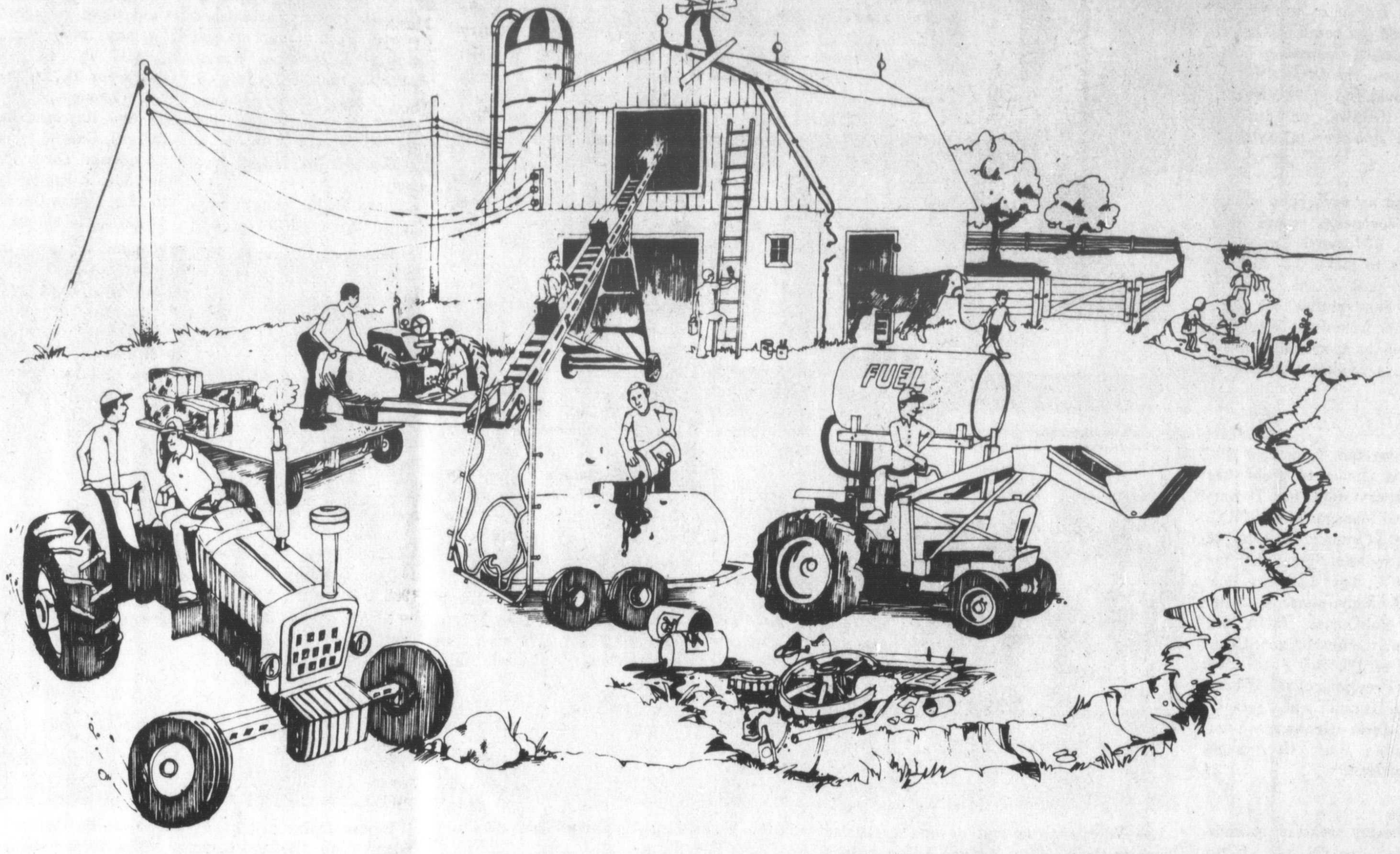
Il fut proposé par le Conseiller Elmer Bélanger appuyé par le Conseiller Edgar Sloan que les comptes soient payés au montant de \$4,887.12.

Il fut proposé par le Conseiller Larry Black appuyé par le Conseiller Murray Ranger que la session soit levée.

Penser et travailler sécurité

Projet de la santé et de la sécurité agricole du Pontiac.

Combien de danger pouvez vous trouver? Voici 23 mauvaises habitudes qu'on peut trouver sur une ferme. Les réponses vont apparaître dans une prochaine édition de l'Equity.



Recrutement des bénévoles

Avec le comité de programmation, Annette Gravelle, directrice de la programmation de CHIP-MF, est en train de mettre sur pied une nouvelle grille horaire pour l'automne 1983. Cette nouvelle

structure assurera une programmation intéressante et de qualité le jour et donnera accès aux ondes à tous les secteurs de la communauté le soir et les fins de semaine. Ils ont besoin de gens qui veulent

se faire entendre, pour qui la communauté est importante, ou qui ont un intérêt particulier à la radio et qui veulent la voir fleurir.

CHIP vous demande de soumettre un projet d'émission. Il peut porter sur n'importe quel sujet depuis la musique jusqu'à l'horticulture ou la mécanique. Si vous êtes intéressés à présenter un

projet pour une série d'émissions, ou vous voulez en savoir plus long, donnez un coup de fil au 688-3155 ou passez au studio rue Romain, à Fort-Coulonge. Les projets pour la saison d'automne seront acceptés jusqu'au 20 juillet. Souvenez-vous que CHIP est votre radio, et que pour qu'elle vous reflète, vous devez vous impliquer.

Disposition de la mousse d'urée-formal.

La Direction régionale de l'Outaouais du ministère de l'Environnement rappelle à toutes les municipalités de la région 07 qu'il n'est pas acceptable d'incinérer la mousse d'urée-formaldéhyde en raison de la pollution par les oxydes d'azote qu'elle pourrait engendrer, ni de l'acheminement dans les dépôts de matériaux secs ou dépôts en tranchée. Ceux-ci ne rencontrent pas les conditions de protection adéquate.

La seule solution recommandable est l'enfouissement sanitaire dans des sites autorisés par le ministère et

praticque selon les règles, à la condition toutefois qu'on ne concentre pas dans un même site des quantités exagérées, soit la mousse de 500 maisons dans un dépôt de k40,000 mètres carrés.

Enfin, en ce qui concerne les précautions à prendre pour la récupération de la MUF, les points suivants doivent être respectés: porter des gants; porter un masque anti-poussières; éviter les contacts avec la peau; placer les déchets dans des sacs de polyéthylène lorsque possible; prendre une douche une fois l'opération terminée.

La responsabilité de la cueillette et de l'élimination des déchets étant du ressort des municipalités, la Direction régionale du ministère de l'Environnement compte sur leur collaboration pour régler une fois pour toute ce grave problème environnemental.

Grande finale de la compétition

La grande finale de la compétition amateur western se déroulera le dimanche 10 juillet, à l'auberge du Ranch Leslie, Otter Lake, débutant à 3 heures de l'après-midi. Des invités de marque, des musiciens, des artistes locaux, tous seront présents. De tous les artistes locaux, une personne sera choisie comme roi ou reine de la chanson western pour une année entière. Apportez vos chaises de pique-nique ou chaises longues car cette activité se déroulera à l'extérieur.

Faire-part de mariage



Le Premier Jour par Trans-Canada

Choisissez vos faire-part de mariage en toute confiance parmi notre excellente collection d'invitations, ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réception.

Votre cadeau de mariage de notre part... une copie-souvenir de votre faire-part produite dans une excellente qualité de lettrage de couleur or.

Gratuit, un abonnement d'un an à "The Equity" avec chaque commande de papeterie de mariage.

Imprimerie Pontiac Ltée
Shawville, Qué. Tél. 647-2204

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec (06-07-83)

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis d'alcool énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9,200, Montréal Québec, H2Y 1B6.

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
MAISONNEUVE PIERRE Waltham & Bryson	1 épicerie	Waltham & Bryson
PASQUA GIUSEPPE	autorisation de spectacles et films/Portage du Fort	Portage du Fort

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.

Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874
Tel. 771-7740 - 48 - 49

"La collection" Création Calumet

Vous apportez des échantillons pour la mode printanière 1984. C'est une mode d'aujourd'hui, pour la femme aux proportions généreuses qui possède son propre sens de l'élégance 16-24. Ce sont des vêtements faits avec l'accent sur la simplicité, de beaux tissus et une finition bien exécutée. Si vous êtes intéressées à voir nos "Créations" appelez 819-648-5826 pour un rendez-vous; nous irons vous les présenter à vous et à vos amies, chez-vous du 20 juin au 15 juillet. Nous avons besoin de vos commentaires sur nos créations afin de créer une mode selon vos goûts et vos désirs, pour le printemps prochain. Merci de votre participation.

"The Collections" of Création Calumet

Brings you some samples of our spring line 1984. It is styled for today's woman and is designed for you the larger sized person who carries her weight with elegance, sizes 16-24. Our creations are designed with simplicity in mind, beautiful fabrics and concentrates on the finishing touches. If you are interested in seeing our creations call 819-648-5826 for an appointment. We will be delighted to present them to you and your friends at your home from June 20th to July 15th. We need your comments about our samples so that we can create a style that will be to your taste and satisfaction, for next spring. Thank you for your participation.

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC. INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC F.E. Lacourse, Président ELECTRICAL CONTRACTOR <i>Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use</i> CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.		GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L. NOTAIRE - NOTARY P.O. Box 669 314 Main Street Shawville, Que. 647-2772 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.	
INSURANCE "Since 1929" GORDON PAUL INSURANCE LTD. Phone 647-2525 Shawville		MCCOLGAN INSURANCE BROKERS LTD. Home - Auto - Life Quyon, Que. 458-2632 From Aylmer, Hull, Ottawa Phone 455-2343	
McLEAN & SLEVIN INC. FIRE - AUTO - LIFE P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701 647-5702			
Salon Chez Hélène R.R. 1, Luskville 455-2310 Coiffure pour Hommes et Dames Hair styling for men and Ladies Prop. Hélène Massé		HOUSE OF FLOWERS Main Street, Shawville Fresh Cut & Silk Flowers Service 7 days a week 647-3878 (After hrs. 647-3207)	
ST-AMAND & DESJARDINS Barristers and Solicitors Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503 102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415			
DONALD LAVALLÉE BARRISTER AND SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611			
JAMES CHUGG ENTERPRISE INC. ELECTRICAL CONTRACTOR 648-2743 Free Estimates		FOUR SEASONS PUMPING SERVICE Gil Cluff Ladysmith, Que. JOX 2A0 Days 647-2172, evngs. 647-5306	
JAMES LOKEN B.A.L.B.L.L.L.D.E.S. AVOCAT - BARRISTER & SOLICITOR 13 FRONT N. C.P. 38 CAMPBELL'S BAY, QUEBEC JOX 1K0 SUR RENDEZ-VOUS BY APPOINTMENT (819) 648-5930			
When you're blocked, Call Buck Septic Tank Pumping and Backhoe Service Sand, Gravel, Top Soil Experienced Operator Otter Lake Quebec, JOX 2P2 Phone 453-7344 453-7008		ANDRÉ FORTIN Arpenteur - Géomètre Land Surveyor 48 rue Bisson Hull, J8Y 5M6 (819) 771-4528 Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre. Depositary of the repositories of FARLEY, land surveyor.	
FAST, EFFICIENT PRINTING SERVICE Pontiac Printshop Ltd. Shawville, 647-2204			
PONTIAC PROPANE SALES AND SERVICE R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver Tel. 647-3547 or 647-3215			
DR. G. S. DANG CHIRURGIEN DENTIST Clarendon St., Quyon 458-2346		CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. Box 751 314 Main Street Shawville, Que. 647-3857 Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.	
RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. Prompt Service 7 days a week. Call Pembroke 1-613-735-8950.			
THE EQUITY Classified ads get results Phone 647-2204			

FEU DE TRISTESSE

Les feux de joie peuvent dégénérer en incendies forestiers. Il ne faut jamais allumer un feu par grand vent ni en période de sécheresse.

Il est plus facile et moins dangereux de faire cuire un repas sur un PETIT feu.

Protégeons une des principales richesses du Québec en étant toujours très prudents avec le feu.

Il y a une Société de conservation chez nous, appuyons-la.



Lower your long distance phone bills

From Protect yourself Magazine, June, 1983

Even if you get the urge to reach out and touch someone rather often, you can keep your phone bills down by changing your schedule.

Avoid the peak period between 8 am and 6 pm on weekdays and Saturdays. Instead call between 6 pm and midnight from Monday to Saturday or anytime on Sunday and you pay 35% less than the regular rate.

The best time to call, if you can arrange it, is after midnight or before 8 in the morning when you benefit from a 60% saving, even if

your call extends into the peak period.

When calling companies, organisations and government offices, check first to see if they have a toll free number. Call the toll free long distance operator at 1-800-555-1212.

Many companies will also accept collect calls if you are calling for business reasons.

Whenever possible, dial your own long distance calls, even overseas, without using the long distance operator.

If you misdial or get a bad connection, let the operator know right away so you won't be charged for it.

ANNUAL SUPPER and BAZAAR
St. Charles Parish, Otter Lake, Qué.
BINGO and GAMES starting at 2:00 p.m.
SUPPER starting at 3:00 p.m.
EVERYONE WELCOME!
 Father Tait and Parishioners

Custom Framing
is one of the specialties
 at
Custom Printers of Renfrew Ltd.
 Orders may be left at Pontiac Printshop in Shawville, where sample frames and sample mats are on hand to make your choices easier.

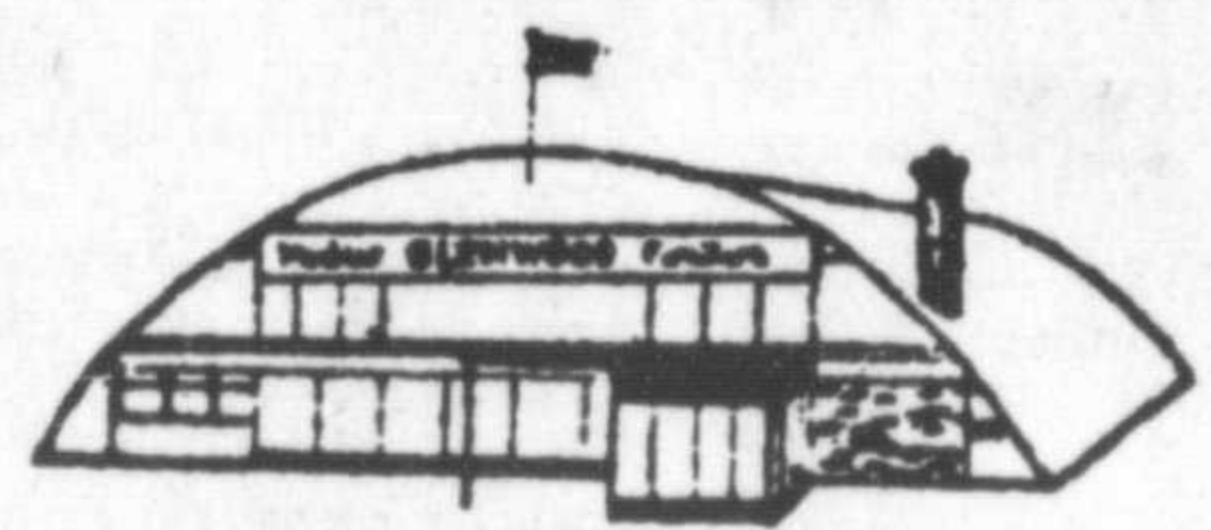
MONUMENTS
 FOR A MEMORIAL OF ENDURING VALUE AND QUALITY
 DOUBLE PROTECTION GUARANTEE




CHOOSE NOW FROM OUR LARGE DISPLAY
 OPEN SIX DAYS A WEEK
 EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
 CEMETERY MEMORIALS
 We are the only AUTHORIZED SEALMARK ROCK OF AGES DEALER in this area.
 121 ARGYLE STREET S. RENFREW, ONT.
 PHONE (613) 432-4224

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTÉE
 684-5391



Plaza Glenwood, Aylmer 1961 à 1983

- LOW, LOW PRICES
- "BUDGET PLAN" ACCOUNTS
- FREE DELIVERY
- CHECK OUR STORE FOR SUPER SPECIALS
- BEST VALUE MERCHANT

PAY T.V. DECODERS
Build Your Own!
 Instructions, diagrams and parts list.

Write or phone for information to:

J.J.S. ELECTRONICS
 305 DOvercourt Rd., Suite 2
 Toronto, Ontario M6J 3E2
 Phone 416-537-8429

OBITUARIES

Mrs Margaret Laughren

Mrs Margaret Laughren passed away suddenly at Ottawa Civic Hospital on May 22, 1983. The former Margaret Hill was born May 26, 1897, daughter of the late Mr and Mrs Joseph Hill of Campbell's Bay, formerly of Thorne, Quebec.

She was married April 13, 1921 to the late Everett Laughren. She was the beloved mother of Lois (Mrs Marshall Sparling) of Scarborough, Marshall of Toronto, Erwin and Elaine (Mrs Bev. Palmer) of Ottawa, Chester of Hampton, Georgia, U.S.A. She was predeceased by Denzil and Ina, also four brothers and one sister.

She is survived by sisters Grace (Mrs Wm Smith) and Pearl (Mrs Willis Wallace) both of Ottawa and twenty-two grandchildren and twenty-five great grandchildren.

Lorne Norval Wilson

Lorne Norval Wilson passed away suddenly on June 21, 1983, in his 46th year. He was born in Clarendon and was a very active member of his community.

He leaves behind his wife, Phyllis Stewart, whom he married in 1962, a daughter, Jackie, and a son, Ted.

Lorne was the son of Norval R. Wilson and Edna (Hodgins) Wilson of Shawville. He was the brother of Roberta Wingert of Cornwall and a twin brother to Lorraine McCagg of Pembroke.

Lorne attended the local school and various courses in mechanics. He lived on the family farm and was associated with his father in the farm machinery business. He was widely known throughout the community.

Lorne joined the Clarendon Council in 1979 and served thereon as a member of the Grader, Recreation, and Fire Committees.

Fredrick L. Steinke

A resident of the district Fredrick L. Steinke of Massey, Ontario, passed away in Espanola on June 28, 1983 in his 71st year after a short illness.

Born in Ladysmith, Quebec, November 30, 1912, he was the eldest son of Fred E. Steinke and his wife Dora Steinke.

In September 1948 he was married to Hilda Feierabend of Ladysmith. To this union were born two children, Eldon and Gayle, both of Massey.

The funeral was held on Thursday. The body rested at McNally Funeral Home, Massey where scores of friends and acquaintances called to pay their respects. The funeral was held on June 30th, 1983, in Zion Lutheran Church, Massey with Rev James Cory officiating. Pallbearers were Paul Steinke, Denis Bunte, Ed Lang, Ed Moffat, Ernie Duhaime and Joe Egli. Burial was in the Lutheran Cemetery. Committal and graveside prayers were read by Rev James Cory.

He was predeceased by his father Fred E. Steinke in 1958 and sister Ernestina in 1980.

He is survived by his mother, his wife and family, Mrs Gertie Stimson, Glen Sommerville of Webwood, Velma Martin of Toronto, Linda Duhaime of Espanola and Juanita Egli of Maughton besides a number of nieces and nephews.

The many floral tributes, memorials and sympathy cards were a fitting tribute to his memory.

Fair was discussed. Mrs Paul invited the Auxiliary to her home on August 25th at 2:30 p.m. to make further plans.

Motion by Mrs R Sparling and Mrs G Sparrow that \$900. be given to the Hospital Donation Fund.

Mrs Woods moved the meeting adjourn.

Delicious refreshments were served by Mrs Smith assisted by her sister, Miss Margaret Smith.

Clarendon W.I.

The June meeting was held at the home of Mrs Albert Bertrand on June 8th with 21 members and 2 visitors present.

The president, Mrs Lyall Cameron, thanked the hostesses and also welcomed our visitors as well as those members who had missed several meetings due to illness. She then read the poem 'Four Ways to Make People Happy' followed by the Ode and Collect. The motto for June was 'Collecting anything on purpose seems silly when we see how easily things collect by themselves'. Mrs Audrey Hodgins read 'Father's Day'.

Several good recipes were sold for ten cents in answer to the roll call 'Name Your favourite casserole and bring its recipe'. Mrs Muriel Bertrand read the minutes and correspondence.

Mrs Audrey Hodgins gave an excellent report on the annual W.I. Provincial Convention held at Macdonald College. Her days sounded full of interesting workshops, good speakers, great fellowship along with enjoyable entertainment. Following her report Audrey presented prize money from the convention for hand made articles to Mrs Freeda Horner and Mrs Gertie Draper.

As an over 50 years member Mrs Fern Stephens was presented with a 50-year pin by the president to recognize her years of work and faithfulness with the branch. Mrs Stephens thanked the Institute for this recognition and also for her many enjoyable years mentioning several humorous situations.

A presentation was also made to Mrs Ina Kilgour just prior to her leaving for Vancouver, B.C. to attend A.C.W.W. It is a great honour for Canada to be hosting this convention.

Visiting at the Home on the

Hill and cookies for the Davis Home were arranged for. Marion McGuiney reported sending several get well and sympathy cards.

Convenors reports were given. Agr. Farm's Dairy Barn Renovated for Exhibit; Citizenship - Across Canada In a Few Blocks; Education - Emma Ducie Active at 100; visiting and cheer reports were also given.

Mrs Betty Cameron introduced Ruth Smiley who is one of a committee of three, sponsored by the Federal government and the UPA, working on a Pontiac Farm health and safety project to promote preventative measures by farmers themselves in the avoidance of farm related accidents and illnesses. Alberta and Ontario are the only provinces who have such a program. The farm population represents less than 5% of the working population of Quebec yet the number of farm-related accidents is third highest - after mining and manufacturing. Ruth passed around folders filled with much information on farm fatalities, tractor and machinery safety, many fact sheets concerning pesticides, various poisonous gases, stress, etc. As a committee they are visiting farms and asking farmers to fill out questionnaires and are trying to reach all members of the family farm so they will learn how to prevent accidents. Mrs Jean Horner, convenor of this meeting, thanked Ruth and presented her with a gift.

The July meeting is to be a pot luck dinner at Mrs Evelyn Laframboise's cottage.

Grace was sung and delicious refreshments were served by the hostess assisted by Mrs Lennis Barr and Mrs Allan McKay. During this time plans were made for a one day bus trip to St Donat in August.

Central Hospital Auxiliary minutes

The Central Auxiliary of the Pontiac Community

Hospital met at the home of Mrs Asa Smith Campbell's Bay, June 10th at 2:30 p.m. President, Mrs Asa Smith welcomed the members to her home.

Meeting opened by repeating the Lord's Prayer.

Mrs Smith read a poem by Grace Nowell Crowell entitled "Pendulums".

In the absence of the secretary, Mrs L. Lang, Etta Lunam was appointed Secretary protem.

Roll call was answered by fifteen ladies giving the name of their favourite flower, and why. The reasons given were quite interesting.

The following reports were given: Clarendon - two parcels of cookies for the Davis Home. Campbell's Bay - cheque for \$750. from the Rummage sale and 49 articles of clothing for the summer. Radford had a very successful apron project. Zion had a sale of flowers and catered to a wedding. Shawville had a food sale at the hospital and were having their next meeting at Mrs Sturgeon's with a White Elephant Sale. Thorne have closed for the summer but are working on articles for their sale at the Fair.

Treasurer's report was given by Mrs Paul. Letter from the P.C.H. Board re annual meeting to be held in the Anglican Church Hall, Shawville, June 20th at 8:30 p.m. Tag Day at the Shawville

Standard Church Shawville
 Rev. B. Wood
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Worship
 7:30 p.m. Evening Worship
 Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible St.


United Church Campbell's Bay and Bryson
 Charge:
 The Rev. Dan Cooper, Pastor
 Tel. 648-2920
 SUNDAY SERVICES:
 St. Andrew's Campbell's Bay and Bryson - cancelled
 All members invited to 125th Anniversary Service at St. George's Anglican Church, Portage du Fort, 1:30 p.m. Sunday, July 10th.

Shawville
 Rev. Owen MacPherson
 MORNING WORSHIP WILL BE HELD AT 10:00 a.m. THROUGH-OUT JULY AND AUGUST
 Bristol Charge
 Rev. Ed McCaig
 Starks Corners 9:30 a.m.
 St Andrew's Knox 11:00 a.m.
 Mid-week Bible Studies and Children's groups in both churches.
 Quyon Charge
 Rev. Stanley Ralph
 Beechgrove Wesley
 Sunday 9:30 a.m.
 Bible Study Tuesday at 2 p.m.
 Quyon 11 a.m. Sunday and Bible Study Tuesday at 2 p.m.

United Pentecostal Murrell's Centre
 Rev. Ballard
 7:30 p.m. Evangelistic Service
 Wednesday 8 p.m. Bible Study
 Friday 8 p.m. Prayer Service
Danford Lake
 Rev. G.A. Hanscome
 Anderson Cottage Sat. 7:30 p.m.
Portage du Fort
 Little Stone Church
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Worship

Wesleyan Shawville
 Stuart Marples, Pastor
 Sunday School 9:45 a.m.
 Morning Worship 11 a.m.
 Evening Service 7:30 p.m.
 Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible St.
 Youth Group 8 p.m. Wednesday.
Waltham
 Jack Warder
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Worship Service
 Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
 Friday 7 p.m. Teen Time
Campbell's Bay
 Wallace Barber
 10 a.m. Sunday School
 11 a.m. Worship Service
 Tuesday 7:30 p.m. Prayer

FACT:
 Skin cancer is now considered almost 100% curable if treated early enough.



There is an answer to cancer... And you are helping us find it.



Kennedy-Telford

Mr and Mrs Keith Kennedy of Ayer's Cliff, Quebec, and Mr and Mrs Neil Telford are pleased to announce the forth coming marriage of their children, Jennifer Ann to Bill Telford. The wedding to take place on July 23, 1983 at 6 p.m. at Pleasant View United Church, Edmonton, Alberta.

Rebekahs and Oddfellows annual church service

The members of Adina Rebekah Lodge No. 40 and the I.O.O.F. No. 40 joined by members of Oiseau Rebekah Lodge, Pembroke, Mons Rebekah Lodge, Arnprior and Harriett Rebekah Lodge, Renfrew held their annual church service, Sunday, June 26th in the Shawville United Church.

Mrs Muriel Imison P.P. read the lesson. Mrs Jean Horner led the congregation in prayer and a minute's silence in loving memory and deep respect for the late Lorna Hodgins, a member of Adina and the late Lorne Wilson, P.D.D.G.M., I.O.O.F. No. 40, a charter member of Valley Encampment, a member of Adina No. 40 and the musician of the Grand Lodge of Quebec.

Rev. Owen MacPherson delivered a most inspiring message, related to the Lodges. Mrs Cheryl Campbell, sang the old favorite hymn, "What a Friend We Have in Jesus". This solo and the other selections by the choir accompanied by the organist, Mrs Kathleen Hodgins were delightful and well received by the entire audience.

After the service, the members and visitors retired to the I.O.O.F. Hall where a

Church Services

- Anglican**
 Parish of Campbell's Bay
 Father Dan Cooper, 648-2920
 SPECIAL SUNDAY Services, Sunday, July 10 -
 St. James, Otter Lake - cancelled
 St. George's, Campbell's Bay - cancelled
 St. George's, Portage du Fort - 125th Anniversary Service Sunday, July 10th, 1:30 p.m. Members of all other churches welcome.
Parish of Clarendon
 Father Brian Allan, 647-2475
 St. Paul's Shawville 11 a.m.
 Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
 St. Matthew's, Charteris 7:30 p.m.
 Holy Eucharist or Offices as in weekly bulletin.
 St. Georges Thorne Centre
 No Services on June 26, July 10 or July 24
 July 17 - 11 a.m.
 July 31 - 9 a.m.
 Aug. 7 - 2:30 p.m. Cemetery Service
- Baptist**
 Otter Lake Baptist Church
 Pastor Roy Godber, B.A., M.Ed.
 11 am Service and Sunday School
- Church of the Living God (Apostolic Pentecostal of Canada)**
 Sunday 10:00 a.m. Sunday School for all ages at James Crawford, Belanger Rd., off the Otter Lake Road.
 SUNDAY, 7:00 p.m. (Prayer).
 SUNDAY, 7:30 p.m. Evening Service at the home of Rev R Rivest, Hwy 148 (second house past Voyageur Motel).
 TUESDAY, 7:30 p.m. Bible Study Hwy 148. All Welcome. "French and English".
- Free Methodist**
 Campbell's Bay
 Pastor P.L. Swann
 9:45 a.m. Sunday School
 11 a.m. Morning Service
 8 p.m. Wednesday Bible Study
- Jehovah's Witnesses**
 Shawville, Hwy 148
 10 a.m. Public Discourse
 11 a.m. Watchtower Study
 Thursday 7:30 Theocratic School
 Thursday Service 8:30 p.m.
- Lutheran**
 Zion and St. John's
 Rev. C. Kappes
 Services alternate weekly between churches - 9:30 and 11:00 a.m.
- Pentecostal Assemblies**
 Shawville Bethel Tabernacle
 Rev. O.A. White
- 9:45 a.m. family Sunday School
 11 a.m. Morning Worship
 6:30 p.m. Gospel Service
 Wednesday 7:30 p.m. family night.
- Bristol Ridge**
 Rev. Gary Hobbs
 Sunday School 10 a.m.
 Morning Worship 11 a.m.
- Waltham**
 Pastor Rev. Harold Sowerby
 Sunday 7 p.m. - Tuesday 7:30 p.m.
- Presbyterian**
Bristol Memorial
 Rev. Allan G. MacKenzie
 9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.
Fort Coulonge
 Rev. Allan G. MacKenzie
 11:30 a.m. Worship Service
- Roman Catholic**
Bristol Mines St. Edward's
 Rev. M.R. Costello
 Mass Saturday 7:30 p.m.
 Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Bryson Immaculate Conception
 Father Pelletier
 Mass Saturday 7 p.m.
 Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
- Campbell's Bay St. John the Evangelist**
 Rev. Father McElligott
 Mass Saturday 7:15 p.m.
 Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.
- Calumet Island St. Anne's**
 Chapeau
 Rev. Nil Guillemette and Rev. John Matappas
Luskville St. Dominique
 Raymond Bastien O.M.I.
 Mass Saturday 4 p.m.
 Sunday 11 a.m. in French
 Sunday 9:30 a.m. in English
Fort Coulonge St. Pierre
 Mgr. Roland Pilon
 Messe sur semaine lundi à vendredi 7:00 p.m.; Messe Dominicale samedi 7 p.m., dimanche 8 et 10:30 a.m. et 7 p.m.
Quyon St. Mary's
 English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
 Messe en français dim. 9:30 a.m.
- Otter Lake St. Charles Borromeo**
 Father Pat Tait
 Saturday Mass 7 p.m.
 Summer - Sunday Mass 7 p.m.
Portage du Fort St. James
 Rev. Father Ethier
 Mass Saturday 7 p.m.
 Sunday 10:30 a.m.
- Waltham Our Lady of Perpetual Help**
 Rev. Nil Guillemette and Rev. John Matappas
 Mass Sat 7 p.m. and Sunday 9 a.m.
- Wolf Lake St. Francis Assisi**
 Father Stefan Soltyszewski
 Mass Saturday 5 p.m.
 Sunday 11:15 a.m.

THE EQUITY collection of

Songs that Lennox sings



Compiled by Elizabeth Dickson

\$4.95

(mail orders add \$1.00 per book postage and handling)

now at

Pontiac Printshop Ltd.
 Shawville, Que. 647-2204

**BUY
SELL
AND
TRADE
WITH...**

Classified Ads

**FOR SALE
MISCELLANEOUS**

BROADLOOM - CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 collect. **OTC**

ONE SLIDE-IN Camper for a half ton truck, sleeps four, two-way fridge and electric grill, one alternator 65 amps, 15,000volts on trailer. 647-3148 Willard Sparling. **XJY6**

NEW HOLLAND 3 pt hitch hay mower and one nearly finished two-seater paddle boat, phone 647-3669 Art Carson. **XJ26**

MOFFAT Combination range, wood and propane gas. Oven heats with either gas or wood. Norval R. Wilson, Shawville 647-2661. **XJ26**

AIR CONDITIONER, 22,000 BTU. Electro. Good condition. Phone Home 647-5201 or 647-2903. **XJ13**

CHILD'S Two-wheel bicycle in good condition. Suitable for 4 to 6 year old, child's car seat for sale 647-5495. **XJ26**

SCREEN windows and screen doors, also storm windows \$40. total. Potatoe cultivator, garden digger both for \$200. One carriage, infant bed, and highchair, all for \$50. Two swivel chairs for cottage, leather covering - for \$40. Phone 648-2249. **XJ26**

ANTIQUE Piano, two red velvet swivel rockers, perfect condition. 647-5008. **J6**

FREEZER, upright, Admiral, 15.4 cu. ft., excellent condition \$375.; Sofa-bed Kroehler, good condition, very colorful, high back, \$325.; General Electric, clothes dryer, \$150.; Metal extension ladder, 24 ft. \$40. Phone 647-2323 Charteris evenings. **XJ6**

STEREO for sale, all separate components, 55 watt RMS amplifier, separate tuner, equalizer, turntable and cassette deck, 4-100 watt speakers and custom built Mahogany stand. \$3000. value for \$1000. Phone 647-2582. **BJY6**

**FOR SALE
MISCELLANEOUS**

STANDING hay or baled, one double house on Main Street, Phone 647-3216. **BJ13**

PUBLISH YOUR OWN BOOK. Do your own typing for our typesetting process. We guide you through the printing and binding stages. Contact The Publisher 519-925-8035. **OWNAJ6**

SATELLITE TV Dealership available. Phone (519) 893-2260 or (519) 894-2461. **OWNAJ6**

1978 Champion Mixmill, 30 inch rollers, mounted on 1978 Ford, Cat. 3208 engine, excellent shape. Call 204-773-3100 after July 18 for information. **OWNAJ6**

CAREERS. Free 120 page Career Guide shows how to train at home for 205 top paying full and part-time jobs. Granton Institute, 265A, Adelaide Street, West, Toronto. Call (416) 977-3929 today. **OWNAJ6**

BUSINESS OPPORTUNITY. Free radio cassette telling how you can share in the exploding video industry from your store front, home or taxi operation. No obligation or contract required. Blenheim Sound, Box 283, Blenheim, Ontario, N0P 1A0, (519) 676-3402 or (519) 676-8911. **OWNAJ6**

LIMITED OFFER. Manufacturer has all steel buildings at factory direct savings to you. Example 40 x 56 regularly \$13,017, your cost \$7989 complete with ends and huge 12.8 x 18 sliding door. Call toll free 1-800-268-4942. **OWNAJ6**

NEW 1982 Honda XR500 \$2,000. New 1982 XR250 Pro-link \$1,800. New 1982 XR200 Pro-Link \$1,500. New 1982 Honda CR125 \$1,500. Six new 1982 Honda 4-wheel All Terrain vehicles \$1600. each. One new 1982 Honda 185CC ATC \$1450. Phone (613) 476-4075. **OWNAJ6**

NEW Mobile kitchen french fry unit tandem trailer. Complete - passed by health unit. Ideal for service organization. Haliburton, Ontario. Phone (705) 457-2504. **OWNAJ6**

**FOR SALE
MISCELLANEOUS**

POOL SALE. Manufacturer's clearance on above and inground pools, many models at fantastic savings, shop direct 416-522-1414. **OWNAJ6**

**FOR SALE
CARS & TRUCKS**

1975 TOYOTA COROLLA, new battery, exhaust, regulator, new motor, paint, last year, no rust, \$1500. or best offer. Phone Matthew weekdays 8-5, 647-2204. **xtc**

1975 OLDSMOBILE Custom Cruiser, AM-FM radio, air conditioned, mechanically good, needs body work. Don Dods 647-2466 days or 647-2620 evenings. **OTC**

1977 DODGE Monaco, good condition, new exhaust and BATTERY. Price \$2200 or best offer. Phone 647-2582. **otc**

1966 Model Car. Phone 647-5928. **XJY6**

three-quarter ton truck, power wagon, never driven in winter, original paint, excellent condition. Phone 648-5649. **XJ13**

1974 VOLKSWAGON mechanically good, needs body work. \$300. as is. Phone 648-2873. **J6**

1971 CHEV. 3 ton Cattle truck, phone home 648-2625, to leave a message - 648-2492. **2XJ13**

**FOR SALE
MOTORCYCLES**

1980 Honda CM 400T good condition, phone 648-2483. **XJ13**

1980 XL 185S Honda, phone 647-5430. **BJY13**

**FOR SALE
CAMPER UNITS**

1980 27 1/2 Prowler Trailer, like new, fully equipped, 647-3755 after five. **otc**

VAL-Bar 75, 17 ft. trailer, verandah, equipped, shower and double tank. \$4,000. Phone 458-2174. **2BJY6**

1982 Bonair Travel Trailer, model 1900 fully equipped, excellent condition, Call 647-2408 or -2514. **XJ6**

1977 TAURUS, 17 1/2 ft. travel trailer, fully equipped. Never used on the road. Contact E. Arthurs at 647-2495. **XJ6**

1971 Camper Trailer, sleeps 6, phone 647-3709. **XJ6**

**FOR SALE
FARM PRODUCE**

100 ACRES standing hay, Apply Harry Ebert, Campbell's Bay, 648-2792. **2XJ6**

65 ACRES of standing hay, Quyon, phone 1-819-458-2652. **XJ26**

STANDING Hay, Ten thousand bales, in Davidson, Quebec, call 683-3417. **BJ13**

**FOR SALE
LIVESTOCK**

YOUNG pigs for sale, 9 weeks old. Phone 647-3907. **XJ6**

SIX Young pigs for sale, 458-2782. **XJ6**

FIVE COWS, 6 calves, one 2-year old bull, phone 453-7887. **XJ6**

**FOR SALE
CARS & TRUCKS**

ABERDEEN ANGUS Dispersal Saturday, July 9 at Featherston Farm, Glen Huron. Approximately 80 lots. Cows with calves and re-bred. Bred and open heifers. For information and catalogue. Phone David Osler (705) 466-3320, Brian Davison (705) 466-3172 or Don Currie, Sale Consultant (705) 445-1528. **OWNAJ6**

FOR SALE at J.L. Farms, 18 performance tested Simmental bulls, fully guaranteed. Free delivery. Priced to sell. Call John Lang (519) 925-2158 or David Lang (519) 925-5434. **OWNAJ6**

BUCK GOAT KIDS now available, also castrated buck kids for pets; all up to 3 months old, various prices. Call Ann Taylor 647-2161. **xtc**

PIGLETS 6 and 7 weeks old. Meat-goats and milking goats. Phone 647-3121. **XJ26**

R.O.P. Tested Registered Hereford Bulls, 16 months old, polled. Bernard and Marie Zettler, 613-587-4403 Lapasse, Ont. **2XJY13**

COWS, calves and stockers and meat horses, Phone 1-613-432-4769 or 647-2159. **XJ26**

PUREBRED Border Collie Pup of working parents, phone 458-2823. **XJ6**

**FOR SALE
FARM EQUIPMENT**

NEW HOLLAND 3 pt hitch hay mower, New Idea Side Rake. New Martin wagons, wagon snagger automatic wagon hitches, 20 ft Steel bale-trawler racks, Wood Zero Grazer Racks and New Steel Zero Grazers, Also Brun Gravity Boxes. 647-3424 Allison Corrigan, Shawville, Que. **otc**

APPROXIMATELY 8000 board feet of weathered barn boards in good condition. Call 647-3959 after 7 o'clock p.m. **BJY6**

NEW Holland 268 Baler and Thrower, New Holland 469 Haybine, Massey Ferguson 265 Tractor with cab. John Deere Spreader, No. 44, Camper cap for Ford pick up. No Sunday calls. Wallace Barber 647-3635. **BJ13**

FORD TRACTOR, 3 point hitch, overhead valves. Good shape. Farm house for rent, well shaded, good lawn, no hydro ideal for summer holidays. 648-2835, Call evenings. **BJ6**

ALLIED - Hydraulic driven, automatic stooker, also bale forks for front end loader for stooks. Used farm wagon, 6 ton. Call Allison Corrigan, 648-3424. **otc**

SPEAR for large round bales. Also 9 foot cultivator, hydraulic. Both used only one season. Like New. Ron Canty, 648-2803. **XJ6**

**FOR SALE
FARM EQUIPMENT**

"SMOKER" all-steel elevator, length 36 feet, for grain or hay. Excellent conditioner and 50 acres standing hay. Phone 647-5682, Henry McCord. **XJ26**

46 International Baler, phone 647-2149 evenings. **2BJY6**

WELL maintained New Holland 275 baler and one New Holland 469 haybine. Phone 647-3146. **XJY13**

438 Cockshutt Haybine, Good working condition, 455-2853. **XJ6**

WORK WANTED

**STUDENT
EMPLOYMENT**

THIS LIST IS FREE TO students and each ad must be renewed in person each week.

DANIEL LANDRY, student available for summer employment on farm. Phone 455-2481. **otc**

PONTIAC - Painting, barn roofs, woodwork, interior and exterior, phone 647-5213. **2XJY13**

CUSTOM WORK - Baling - large, round bales, \$4.00 per bale, phone between 7 and 9 am or 9-10 p.m. Earl Bottrill, 458-2875. **otc**

CUSTOM BALING large round bales. Carl Tubman, Phone 647-5465. **otc**

WILL Babysit in my home from Monday to Friday, call 648-2781 or 648-2890. **XJ6**

HELP WANTED

BABYSITTER required my home weekdays. One boy 3 1/2 years and a baby 3 months. Those interested please reply to Mrs D Hudson, P.O. Box 306, Quyon. State expected salary, name, phone number and references if any. **XJ213**

CONSIDERING a trucking career? Contact your Merv Orr's Transport Driver Training regional office, Toronto (416) 251-9073; Ottawa (613) 523-3489; London (519) 432-1726; North Bay (705) 472-2910; Thunder Bay (807) 623-8686; Cambridge (519) 648-2519. **OWNAJ6**

TIPS School of Serving is now offering a complete course in serving. Waiters and waitresses are in demand. Placement assistance available. Call now (519) 672-2640. **OWNAJ6**

EARN extra money part-time as a Regal Sales Representative. Our Gift Catalogue is all you need. Write REGAL, 939 Eglinton Ave. E., Dept. 446, Toronto, M4G 2L6. **OWNAJ6**

OPPORTUNITY. Full or part time Steel Building Manufacturer has dealerships available. Not a franchise. No inventory to carry. Unlimited earning potential. Agricultural and commercial prefab all-steel buildings. Straight wall, slant wall and gable roof or archtype buildings. For full details call toll free 1-800-268-0802. **OWNAJ6**

WANTED TO BUY

WANTED to buy five or six thousand bales of good quantity hay delivered to Calumet Island. For more information Phone 648-2404 Mervin Smith. **otc**

HEWN Log house or barn. Will remove from property. Phone 1-613-628-2724. **4BJY6**

WANTED TO BUY

2 Thick staunch wooden barrels of 20 gallons each. Call Edmond after 8 pm at 647-2380. **BJY13**

CARS and trucks bought for parts, scrap cars removed free. D & D Auto Wreckers, 647-5413. **BJY27**

WANTED

WANTED- Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale. Call 458-2268 evenings. **ot**

CASH CASH CASH. We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf). Phone 1-613-687-2252. **otc**

FOR RENT

CAMPBELL'S Bay - Apartment for rent. 3 bedroom, heated, hydro paid, \$119. a month. 2 bedroom apartment, heat and hydro. \$225. Call 648-2215. **XJ6**

BRYSON - One bedroom apartment, carpeted, fully furnished, electric heating. Available now. Phone 1-819-648-2376. **XJ213**

ONE Bedroom heated apartment. Main Street, Shawville, 647-2868 or 647-2440. **BJY6**

WINTERIZED COTTAGE for rent in Davidson. To inquire 827-0290. **B2J13**

SHAWVILLE - 3 bedroom duplex on Clarendon St., renovated interior, free heating. Phone 647-2856 or 647-2737. **otc**

LAWLESS Lake, summer- cottage, 2 bedroom, 4 miles from Campbell's Bay, phone 648-5804. **otc**

SHAWVILLE - Calumet Rd., 4 room heated apartment with bath. Available July 1st. Contact 647-2968 or (514) 626-6754 Montreal. **otc**

**FOR SALE
FARMS**

A Real Buy. One hundred acres right on Ottawa River. Four bedroom, newly renovated house with large barn and other farm buildings, suitable for beef, horse or pig farm. Three miles from Campbell's Bay. Come and see what you can get for \$65,000. Owner keeps mortgage. Phone 648-2788 after 9 p.m. **XJY6**

WALTHAM - 4 bedroom house, Main St., large lot, must be sold. **OTTER LAKE - 2 bedroom** cottage, full basement, on farm lake, reduced to sell. **DAVIDSON - 2 cottages,** each 2 bedrooms, sandy beach, very reasonable. **Call: Richard Bowie** (819) 648-2674 daytime C.P. 40 Campbell's Bay, Qué. J0X 1K0

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT - Small house in country for family of 4 non-smokers in the Shawville area. Jim Robinson 647-5332. **XJ6**

**FOR SALE
HOUSES**

BRISTOL - Large 'Gabled', turn of the century, home, minutes from the beach, golf, hunting, fishing, stores, post office. Needs repairs, owner transferred. Must sell. \$10,000. or best offer. 1-416-895-8547. **B5JL13**

FORT COULONGE - Terrain et maison à vendre, grande propriété, route 148, 400 ft x 800' puit artésien, maison neuve, 26' x 40', verger de pommes Macintosh, prix à discuter. 683-2627. **B4JL6**

BRYSON - House with carport, on large landscaped lot with paved driveway, 4 bedrooms, partly finished basement, asking \$40,000. Phone 648-2979 or 648-2002. **4BJY13**

ONE 14 by 64 Mobile Home, unfurnished for sale, 3 bedrooms, kitchen, living room, bathroom, oil heated. Has to be moved. Call 648-2827 days. **XJ26**

BRYSON - 378 Lance Street, 3 bedroom bungalow. Finished basement, heated, outdoor swimming pool. 155 ft by 130 ft. lot. Price to be discussed. House to be sold because of recent transfer. Phone 648-2231. **X4J20**

COTTAGE, furnished T.V. etc., one bedroom and pull-out. Electricity, hot water, shower etc, plus cabin-tool house. Immediate sale on account of illness. Write to Box "P" The Equity. **2XJY6**

SHAWVILLE - Main Street, 3 bedroom bungalow, 1 1/2 baths, new roof, new driveway, on double lot, beautiful condition. Call 647-5474 evenings. **2BJ13**

SHAWVILLE. Large double house, 193 Centre Street. Priced to sell. Phone 647-3766. **2XJY13**

SHAWVILLE - 3 bedroom duplex on Clarendon St., renovated interior, free heating. Phone 647-2856 or 647-2737. **otc**

LAWLESS Lake, summer- cottage, 2 bedroom, 4 miles from Campbell's Bay, phone 648-5804. **otc**

SHAWVILLE - Calumet Rd., 4 room heated apartment with bath. Available July 1st. Contact 647-2968 or (514) 626-6754 Montreal. **otc**

**FOR SALE
PRIVATE SALE**

\$72,500. 579 Main St., Shawville. 3 storey red brick dwelling recently renovated. Re-plumbed, Re-wired, wood-oil combination furnace. Heating costs '82/'83 - \$650.00. 4 bedrooms, 2 1/2 bathrooms, living room, dining room, re-designed and winterized summer kitchen. Finished attic. Located on 9/10 of an acre. Large barn and stables, garage, completely fenced in. Tel: 647-2272 days 647-3781 evenings **OJY6**

**FOR SALE
PROPERTY**

waterfront Lot for sale, phone 453-7397. **BBAU3**

SHAWVILLE - Beautiful lot in residential area across from Cenotaph, overlooking beautiful scenery on Clarendon Street, 100 x 65 ft. Call 647-2856 or 647-2737. **otc**

LOTS FOR SALE, any size, in non-agricultural zone, Apply Harry Ebert, Phone 648-2792. **B2J6**

COTTAGE Lots for sale at Leslie Lake and Leslie Creek. Apply to Joseph White. Phone 648-2257. **XJ6**

FREE

FREE To a good home, male dog, part Collie and Hound, 5 months old, not cross. Phone 458-2112. **XJ6**

LOST

LOST - White, long hair dog, yellow back, had collar on. Named Teddy, 647-3541. **XJY6**

FOUND

ONE Pair of safety glasses in case July 25th. **otc**

NOTICE

NOTICE: The offices of Doctors MacLellan, Lamarche and Maguire will be closed for holidays from July 11 to August 2, 1983.

AVIS: Le bureau des medecins Dr MacLellan, Lamarche et Maguire sera fermé pour vacances le 11 juillet à 2 août 1983. **XJY6**

NOW TILL FROST - Exhibition of summer flowers. You are welcome to see, smell and taste 125 different herbs, hundreds of blooming flowers. Enjoy rare plants from around the world. Many plants marked with common name and botanic names. Plants are available in every category throughout the summer at Belle Terre Botanic Garden, a private non profit organization, building a botanic garden for recreation and educational purposes. Garden Home Tea Room is open for your comfort, serving fresh baked lunches. Open until 3:30 p.m. daily. Closed on Tuesday. Look for signs at the south-west end of Otter Lake. Member of Bed and Breakfast Country Places across Canada. **otc**

STRAWBERRIES. Douma Gardens will be open 7 days a week (weather permitting) for pick-your-own Strawberries. Call now for an appointment and avoid disappointment. (613) 646-2366. Wm and Ruth Douma, RR1, Beachburg, Ontario. **3JY13**

ASTRO-DESTINY

ARIES Mar. 21 - Apr. 19 Don't run, walk, where money is concerned. Profits in this case go to the cautious.

TAURUS Apr. 20 - May 20 You've got the magic touch for success this week. A romantic prospect, however, should not be pushed.

GEMINI May 21 - June 20 It's time to conserve some of that boundless energy. Take things in a leisurely fashion, and your life will be rosier.

CANCER June 21 - July 22 The pace is fast and you may find yourself in an exhausting state. Conserve energy if possible.

LEO July 23 - Aug. 22 Take some time to think about your future. Weigh the assets, try to correct the faults.

VIRGO Aug. 23 - Sept. 22 The gods are smiling at you. Take advantage of their benevolent attitude - it would be foolish not to.

LIBRA Sept. 23 - Oct. 22 There is a tendency to take things a bit slower this week. And it's a smart idea. Too much rushing is the cause of accidents.

SCORPIO Oct. 23 - Nov. 21 A spurt of energy allows you to place the emphasis on your future. Those long forgotten plans come to the front.

SAGITTARIUS Nov. 22 - Dec. 21 Your plans for a party go awry. Don't despair. There will be a better time to come.

CAPRICORN Dec. 22 - Jan. 19 It's hard to keep a secret to yourself. It is better for all involved if you resist the temptation.

AQUARIUS Jan. 20 - Feb. 18 Your work is much thought of by your superiors. Advancement is more than probable. You deserve it.

PISCES Feb. 19 - Mar. 20 Money doesn't mean a great deal to you, except for the comforts it affords. They are not everything.

**THE EQUITY
CROSSWORDS**

ACROSS

- Mischievous children

Gardening

by Tom Towle

One thing that has always surprised me about the Ottawa Valley is that very few people seem to know about elderberries — or elderberry pie! If you drive along any road in the area you can't miss seeing the flat, creamy-white blossoms in large clusters often a foot round, on shrubs anywhere from five to eight feet high. The elder bush grows in moist, semi-shaded areas alongside roads in ditches and open areas in the bush and this is the right time to stake-out your own elderberry patch. It is very easy to identify the elder bush right now when it is beginning its full bloom because later when the purple fruit have formed the birds make quick work of them and if you're not familiar with the berries you might just pick the wrong berries; there's not much chance of mistaking them once you've seen them once, they're in a class of their own.

By early September the bush will be bowed down with large clusters of purple fruit resembling miniature blueberries, it takes no time at all to fill a large pail by taking the stems of the flowers. Best of all there's no bending over at all like there is with strawberries and the other garden work — the fruit is chest high usually and just right for easy picking. In half an hour in a good patch, it's nothing for several people to pick forty pounds or more of berries — enough for lots of jams, pies and preserves. Homemade elderberry wine is delicious and puts many 'imports' to shame with its deep purple colour.

There is another use for the elder bush and that is as an ornamental shrub and lately it has been making a strong comeback in that area. The flower blossoms are larger than those of the Snowball bush, which have a far more attractive, exotic look to them. The blossoms are long-lasting even into August and there is also the added attraction of the edible fruit as long as the birds don't devour them before you do. The elder bush is a low-care item which is one reason institutions like MacDonalds and Ponderosa have them planted in their landscaping schemes. There is little or no pruning involved as each winter, the few, weak, hollow stems usually break off. Since the berries grow on new wood each season, the elder is always a prolific producer of fruit.

Care should be taken in identifying the edible elderberry as there is a poisonous variety as well. This plant flowers earlier and produces inedible red berries which never turn deep purple. Another variety, the Golden-leaf elder, does not occur naturally in this area, but it is available from some nurseries and is often used as an ornamental shrub.

Buying food in bulk

From Protect Yourself Magazine, June, 1983

Food bins have replaced brand name packages in sections of some chain grocery stores as well as in health food stores and food coops. Consumers can save an average of 30 per cent on these products when they buy in bulk.

Shoppers can choose from among many types of flour.

nuts, grains, coffee beans, herbs and spices. The advantage is that the variety is in the foods themselves, not in the number of brands of the same product.

A major disadvantage of this form of grocery marketing is the risk of contamination from other shoppers, dust, insects and food from adjoining bins. To reduce this problem, some health departments encourage stores

to prepackage or have store employees serve all perishable or sticky goods like honey, peanut butter, or dried fruit.

Other disadvantages are that shoppers must serve themselves and must calculate their own savings. There is usually little information about the product, its manufacturer or the list of ingredients. Consumers can get this information though, by asking store clerks.

NOTICE

STARTING July 1, 1983, Johnson's Garage of Beachburg will be taking over all transmission work from M & M Transmission Service. 2BJY6

FLEA MARKET every Saturday and Sunday. Sites available. Half mile North of Portage du Fort, on Highway 301. For information phone 647-2897. 2XJY6

CUSTOM slaughtering and processing under careful Government inspection. Beef or pork every Thursday. Bring your livestock between 9 am and 9 pm on Wednesday. Beachburg Packers, 613-582-3414. etc

FARM SERVICE-Free removal of dead and disabled farm animals. For prompt service call Dead Stock Service 1-613-785-6950 Pembroke, Ont. Licensed in Quebec and Ontario. etc

TWO Licensed dining lounges; 1-17 unit motel with coffee shop; 2 laundromats; 1 service station; 1 cottage business; summer variety store; 5 lakefront cottages; 5500 sq. ft. commercial downtown building with 2000 sq. ft. apartment; rural post office plus residence; gift store and specialty furniture, including building; Cardinal Real Estate and General Insurance Broker Ltd., P.O. Box 419 Port Elgin, Ontario, NOH 2CO, phone (519) 832-2510 or (519) 797-2554. OWNJ6

AUCTIONS. Ontario's largest farm machinery consignment sale, Norwich, Ontario, Friday, July 8, 1983, 10:00 a.m. (sales conducted second Friday each month). Approximately 150-175 tractors plus all types of farm equipment. Consignments welcome. For more information call (519) 424-9998 or (519) 424-9093. Proprietors K.S. Hamulecki & Sons. OWNJ6

PROVINCE DE QUEBEC Municipalité de Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract. Aux Contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que: Ce conseil a adopté à sa session spéciale du 27 juin 1983, le règlement numéro 125 à l'effet de décréter l'exécution des travaux d'asphalte sur deux terrains municipaux et des rues. Le tout tel que décrit dans le règlement numéro 125.

Ce règlement a pour but d'autoriser une dépense de 55,000.00\$ et un emprunt sur billets de 30,000.00\$ pour une période de deux ans. L'assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables se tiendra le 11 juillet 1983 de 19.00 heures à 21.00 heures au Bureau de cette Corporation Municipale afin que ledit règlement leur soit soumis.

Afin que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins 111 électeurs propriétaires d'immeubles imposables doivent en faire la demande lors de cette assemblée publique, à défaut de ce nombre le règlement sera réputé, approuvé par elles.

Donné à Mansfield ce 28 ième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-trois. Don Marion. Secrétaire-trésorier. OJY6

NOTICE— On Thursday, July 14 and Thursday, July 28th, the Shawville and District Kinsmen are holding a Euchre Party at the Pontiac House Hotel at 8 p.m. Everyone welcome. J27

NOTICE OF CHANGE OF NAME — Notice is hereby given that CARL ALDIGE KLUKE presently domiciled and resident of Otter Lake, District of Pontiac, Province of Quebec, intends to present a petition to the Minister of Justice in order to obtain a certificate to permit him to change his name to JOSEPH ALDIGE KLUKE. Campbell's Bay, June 27th, 1983. Me. Ginette Taillon, Attorney for the Petitioner. 20JY13

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM. Avis est par les présentes donné que CARL ALDIGE KLUKE, présentement domicilié et résidant à Otter Lake, District de Pontiac, Province de Québec, entend présenter une requête au Ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de JOSEPH ALDIGE KLUKE. Campbell's Bay, ce 27 juin 1983. Me Ginette Taillon, Procureur du requérant. 20JY13

NOTICE

QUALIFIED Dealers required. 1867 Confederation Log Homes, manufacturer of pre-cut log homes requires additional dealers, highest commissions paid. Contact Mike Murphy, Box 9, Bobcaygeon, Ontario, KOM 1A0, 705-738-4131. OWNJ6

SUMMER BLISS "83". Day Camp for Pontiac Children. Register today. Deadline for first session in Quyon July 8th, 455-2370. ESPRIS d'été "83". Camp de jour pour les résidents de Pontiac. Inscrivez vos enfants dès aujourd'hui. Date limite pour session numéro à Quyon, le 8 juillet 455-2370. BJY6

NOTICE— Summer hours Shawville town library. Tuesday 11-2, Friday 2-8, Saturday 10-2. etc

THANKS

Thanks to the sponsors of our annual fish derby. The Cadieux Fish and Game wishes to thank Labatt's Brewery for the nice display of trophies. Fort Coulonge - Socie Sports. Calumet Island - Roland Dumouchel, Boulevard Blanc, Claude Gauthier, Renaud Godin, Melvin and Jenning Derouin, Sidney Hodgins, Hotel Albert, Epicure Preriac, B.R. LaSalle. Bryson - Allan Hill, Laurier Dumouchel, Ken Griffin, Motel Voyageur. Campbell's Bay - Jean Pierre Pigeon, Notaire, C.P.M. Honda, Noel Kelly, Autobus Pontiac Ltd., Yvon Hamel, druggist, Dr. Roland Chretien, Dr. Marc Chretien, Shawville - Hubert McCauley, Vince Dumouchel, W.A. Hodgins Home Hardware, Powell's Auto Service, H.I. Hobbs and Son, J.M. Lemay, Ken Pirie, Pontiac Auto Parts, McCann Lumber, Morley Hodgins Inc., Canadian Tire, Murray's Sport Shop, Bean's Service Station, Thomas H. Lefebvre, Park Telford and Gibson, the Lamothe family for the trophy in memory of Gerald Lamothe. Labatt's for annual trophies. We regret if we have forgotten anyone's name. Your help made our derby a success. Thank you. Patrice Dumouchel, president of derby and Jude Lasalle. BJY6

YACH — We wish to express our sincere thanks and appreciation to all our relatives, friends and neighbours for their sympathy and acts of kindness during the time of our dear mother, mother-in-law, grand-mother and great grandmother, Jane Ann Yach's death. Special thanks to all the people who brought and sent food and to the ones who helped serve meals. Sincere thanks to everyone who gave memorial donations and flowers. Also for their sympathy cards. Special thanks to Father Cooper for the service and Martha Bretzlaff for playing the organ. Thanks to the pallbearers and Hayes Funeral Home for their kindness and service. Your thoughtfulness will always be remembered. The Yach family XJ6

THANKS

WILSON — We would like to express our sincere thanks to our friends, relatives and neighbours for their floral arrangements and memorial tributes during the recent loss of our husband and dad. A special thanks to the friends and neighbours for their acts of kindness and donations of food; also to all the ladies who served a lovely lunch after the funeral. A special thanks to Doug Corrigan and Dr. McLellan for their help. Thanks also to Rev Owen MacPherson and Rev Leslie Grant. Our appreciation to W J Hayes and Sons Funeral Home and to all who comforted us. Phyllis, Jackie and Ted. XJ6

HORNER — We would like to thank our family, friends and relatives for gifts, cards, good wishes and food contributions on the occasion of our 25th anniversary celebration at the Bryson Hall, June 25th. Special thanks to Terry and Lisa, Doug and Karen, Walter and Diane, Doug Thomas, Ivan and Arlene Saunders and families, Karen, Glenna and Scott Saunders, Eleanor McCauley, and all others who helped organize this happy event. Your thoughtfulness will always be remembered. Keith and Vera XJ6

McCANN — To all our wonderful friends who surprised us with a party on our 30th wedding anniversary, a sincere appreciation. Thanks for the beautiful clock and gifts, to those who brought food and refreshments, and to the fine entertainers. Special mention to our children for having pulled it off so secretly. A complete surprise. It was truly an enjoyable evening. Ervin and Mae McCann BJY6

MANOIR SACRE-COEUR residents and staff wish to thank St Andrew's Presbyterian Church in Fort Coulonge for their recent donation of \$2000. BJ6

COLE — We wish to express our sincere thanks and appreciation to all our relatives, friends and neighbours for their sympathy and many acts of kindness, floral arrangements, memorial tributes and donations of food at the death of our dear father, father-in-law, grandfather and great-grandfather, Harold. Special thanks to the nurses and orderlies of B-1 Civic Hospital, 5th floor Grace Hospital, Dr. C. Beaulieu, the ladies of Ladysmith, Quebec for the delicious lunch served after Dad's funeral, Rev. B. Barrett for his visits, prayers and service and to Tubmans Funeral Home for their kindness. Mavis, Ernie and Sybil XJY6

THOMS — Adolph and Martha would like to thank their family for inviting relatives, friends, and neighbours to help us celebrate our 50th wedding anniversary. We would like to thank everyone for attending and also for their generous gifts and the ladies who looked after the tea. Your kindness will always be remembered. XJ6

THANKS

HODGINS — We would like to express our sincere thanks to our family, relatives, friends and neighbours for their cards, gifts and money on the occasion of our 45th wedding anniversary. It will always be remembered. Thanks again to everyone. Susan and Ted

IN MEMORY

FINAN — In loving memory of our dear great-uncle Gilbert who passed away July 9, 1982. And while he lies in peaceful sleep His memory we shall always keep. Always remembered. Tammy, Troy, Shannon and Christopher BJY6

SCHWARTZ — In loving memory of a dear husband, Max E. Schwartz who passed away July 8, 1970. I have lost my life's companion A life linked with my own Day by day, I miss him more As I walk through life alone. Sadly missed by wife Ethel. XJ6

FINAN — In loving memory of our dear Grandpa, Gilbert, who passed away July 9, 1982. A grandpa's memory is more than gold, And a grandpa's worth can never be told. A loving grandpa good and kind, A beautiful memory left behind. Carey and Ginger XJ6

FINAN — In fond and loving memory of a dear father, Gilbert, who passed away suddenly one year ago, July 9, 1982. You bid no one farewell, Nor did you say good-bye, You were gone before we knew it. And only God knows why. Your memory is our keepsake With which we will never part. God has you in His keeping We have you in our hearts. Ken and Frances XJ6

FINAN — In loving memory of a dear husband and father, Gilbert, who passed away July 9, 1982. Remembrance is a golden chain Death tries to break, but all in vain; To have, to love, and then to part Is the greatest sorrow of one's heart. The years may wipe out many things, But this they wipe out never The memory of those happy days When we were all together. Sadly missed and remembered with great love by wife Emble, son Ken, Frances, Carey and Ginger. XJY6

IN MEMORY

FINAN — In loving memory of our dear brother Gilbert who passed away July 9, 1982. His life was earnest his actions kind, A generous hand, an active mind, Anxious to please, loath to offend A loving brother and faithful friend. Always remembered by Arnold, Minerva and family. BJY6

SPARLING — In memory of the dearest father and grandfather Austin, who passed away July 2, 1977. Those whom we love go out of sight, But never out of mind. They are cherished in the hearts Of those they left behind. Lovingly remembered by Warren, Florence, grandchildren and great grandchildren. XJ6

BIRTH

IT'S A GIRL. CARSON — I, Ashley Mary Caroline arrived June 14, 1983 much to the surprise of my parents, Jimmy and Heather (née Sly). I weighed 6 lbs 4 oz. My grandparents are Neil and Mary Lou Sly and Jim and Evelyn Carson. Thanks to Dr O'Neil and second floor nursing staff at Pontiac Community Hospital. XJ6

ENGAGED

REBERTZ — GODDO Mr and Mrs Dalton Rebertz are pleased to announce the engagement of their daughter, Diana to David, son of Mr and Mrs Thomas Goddo of Renfrew. Marriage to take place July 30, 1983, at St Paul's Anglican Church, Shawville. XJ6

STANLEY — RIVET Mr and Mrs John Stanley are pleased to announce the engagement of their daughter Judith Melanie to Denis Leo, son of Mr and Mrs Ovilla Rivet of Fort Coulonge. The wedding is to take place August 20, 1983 at 7:00 p.m. at the United Church, Shawville, Quebec. XJY6

FLEURY — REBERTZ Mr and Mrs Dalton Rebertz are pleased to announce the engagement of their son Kevin to Nicole, daughter of Mr and Mrs Leo Fleury of Otter Lake. Marriage to take place September 10, 1983, at 7 p.m., St Paul's Anglican Church, Shawville. XJ6

LANCE — DAVIS Mr and Mrs Willard Lance are pleased to announce the engagement of their daughter, Rhonda, to Garry, son of Mr and Mrs Hiram Davis of Shawville, Que. Marriage to take place on August 20, 1983 at St James Anglican Church, Otter Lake, Quebec. XJ6

New Summer Hours Mon., Tues., Thurs., Fri. 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Wednesday 9:00 a.m. to 9:00 p.m. Saturday 9:00 a.m. to 12 noon Beachburg Packers 1-613-582-3414

IT'S THE BERRIES THE WAY WANTS ADS CAN SELL FRUITS AND VEGETABLES!

ANSWERS to the puzzles
Cadmium
Flourine, Plutonium (center word)
Silicon, Cobalt, Iridium, Aluminum, Tin
Hydrogen
Rhenium, Oxygen, Iodine, Radon, Argon, Gold, Mercury, Neon (center word)

Maheu Noiseux Inc.
TRUSTEE IN BANKRUPTCY
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831
25 Laurier Street, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
282 Main, Hawkesbury, Ont. (613) 682-4178
TRUSTEES - RECEIVERS
Pierre Séguin, C.A.
Richard Cadieux

AVIS
Veuillez prendre note qu'à partir du 4 août, 1983, Dr. Pierre Deshaies aura un bureau à OTTER LAKE tous les jeudis après-midis. Ce bureau s'ajoute à celui du docteur Gérard Desautniers.
NOTICE
Please note that from August the 4th, 1983, Dr. Pierre Deshaies will have an office in OTTER LAKE every Thursday afternoon. This office is in addition to that of Dr. Gérard Desautniers.

AVIS
Dr. Desautniers se fait un plaisir d'annoncer l'arrivée du docteur Manon Chamberland et du docteur Pierre Deshaies à son bureau de Campbell's Bay le premier août, 1983. Pour rendez-vous téléphonez à 648-2021.
NOTICE
Dr. Desautniers is pleased to announce the arrival of Dr. Manon Chamberland and Dr. Pierre Deshaies at his office in Campbell's Bay starting the first of August, 1983. For appointments call 648-2021.

Problem with trespassers? Come to the WEST QUEBEC LANDOWNERS PROTECTION ASSOCIATION ANNUAL GENERAL MEETING Friday, July 22, 1983 - 8:00 p.m. T.C.R.A., Ladysmith New 1983 memberships and renewals available at door.

ATTENTION FARMERS
In an effort to assist SPERRY NEW HOLLAND owners with parts and service, We have arranged a drop off point for parts orders at the business of POWELL'S AUTO SERVICE CO. LTD., Shawville, Que. **RATH FARM EQUIPMENT LTD.** Flat Rapids Road, Arnprior, Ontario Phone (613) 623-3187 YOUR AUTHORIZED NEW HOLLAND, CASE, BELARUS DEALER

WATER WELLS
Giffin Well Drilling
FOR FAST EFFICIENT ONE DAY SERVICE ON HAMMER DRILLING WELL DRILLING
Pump Sales and Service
Call Renfrew 1-613-432-2149

FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursdays and Fridays 10:00 a.m. to 4:00 p.m.
FRONT STREET CAMPBELL'S BAY Tel. 648-2066

WATER NOTICE
Shawville residents east of Center Street may water their lawns or gardens on Mondays, Wednesdays and Fridays only. Residents west of Center Street may water their lawns and gardens on Tuesdays, Thursdays and Saturdays only. No lawn or garden watering is to be done on Sunday. By Order, Shawville Municipal Council.
Also Please - When the power goes out (hydro interruption) turn off your hose. If you leave it on the water reserve of the town are depleted and since the hydro is off there is no power to pump water from the springs. Thus, if you keep using water despite the power cut-off, you endanger the town. When the level is low we would be in serious trouble in case of a fire in town. Remember this when you are watering your lawn or garden and the hydro cuts out. The whole town depends on your cooperation in this matter. Thank you. Municipal Water Committee

Vinton . . .

Three students have been hired in the Summer Canada Student Employment program. They are Dominic Sloan, Neil O'Brien and Mary Lou Sauriol. Once again the Litchfield Recreation Association wishes to thank Mr Thomas Lefebvre under the leadership of Mr Pierre Elliott Trudeau for this grant. It is a great help to the students who are continuing their education.

Mr and Mrs Leo McGee, John and Cheryl McGee motored to Chelmsford, Ontario, June 24th to attend the wedding of their nephew Ray McGee and Denise Patry. They spent Friday evening in Mattawa, Ontario, with Dillon and Diane McGee and Allison and Lesley. Then they motored to Hanmer, Ontario to visit with Mr and Mrs Melvin Dempsey and family. A good time was had by all.

On June 30th the employees of the Pontiac School Board enjoyed a boat ride on "La Princesse" from Davidson, Quebec, to Calumet Island where they visited with Mr and Mrs Origine Mantha who is now retired. Then they enjoyed a hay ride from Mr Mantha's to the Bouleau Blanc. They had lunch at the Brasserie in Fort Coulonge and dinner at the Bouleau Blanc. A good time was enjoyed by all. Mr Gerald Stewart was the man with the nice horses and wagon.

Mr and Mrs Bud Sloan and Douglas Sloan, Mr and Mrs Bob Sloan, Blake, Bryan and Brent spent the weekend at their cottage on the Schyan. Mrs Leo Donnelly, Bonnie, Michel, Mike and Mary McBan have returned home from Calgary, Alberta. They had an enjoyable trip.

Waltham . . .

Canada Day was well celebrated in Waltham at the R.A. Park under the auspices of the "Metis Awareness". Ball games, competitive games for children, free drinks and chips, etc. Free buttons etc, along with fireworks in the evening which ended the program. Sincere thanks to the organizers for making this a memorable day for the young and not so young. It's great to be a Canadian.

Visiting Mr and Mrs Armond Morin for the holiday weekend were Mrs Morin's two sisters and brother from Montreal and Abitibi.

Harold and Guylaine Kiplas, Montreal are visiting the Gerard Labelle's.

Mr and Mrs Earl McKnight and daughter of Ottawa were recent visitors of the Leo Coghlin's.

Mary Barb Evans of Ottawa called on John Mellon during the week.

Pastor Jack Warder spent the week of July 3rd at Silver Lake.

Visiting Kay Spotswood over the holiday weekend were James, Joanne and Marion Spotswood of Ottawa.

Happy to report that Merley Chassie is home from the Pembroke Hospital.

Approximately thirty-five members of the Campbell family attended the family reunion on July 2nd at the Campbell Cottage. This get together was sponsored by Mrs George Campbell and her family.

Mrs Murdo Campbell, Mr and Mrs Wm Campbell and Mary MacMillan of Milton who attended the reunion called on the Densel LeRoys on Sunday.

Birthday wishes to Mrs Lorna Bertrand who celebrated her birthday on July 4th.

Bryson . . .

Mr and Mrs Ben Bastien have returned after spending a few weeks visiting with Mr and Mrs Roy Bastien and Mrs Henry Burke, all of Sydney, Nova Scotia.

Welcome to Mrs Hector Lance who has moved to Bryson. We all hope Mrs Lance will enjoy her new home in town.

Sincere sympathy to Mrs Billy Sparling and family in the sudden loss of a dear husband and father the late William (Billy) Sparling.

Visiting with Mr and Mrs Raymond Grier and Todd were Mr and Mrs Albert Poisson, April, Chantelle of Niagara Falls, Mrs Martha Martin and son Kyle, of Aylmer, Mr and Mrs Denis Papineau and son Wade of Aylmer, and their daughter Miss Debbie Grier and friends of Renfrew.

Congratulations to Mr and Mrs Eric Griffin nee Joanne Ralston who were married on Saturday.

Visiting with Mrs Velma Burrows and Laurence Blaskie over the weekend were Miss Katie Donnelly, and Mrs Theresa Hart both of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Peter Kluge and Perry over the weekend were Mr and Mrs Bruce Kluge and Amy, Miss Joy Kluge, all of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Brian Toole, Jason and Corey on the arrival of a new baby boy.

Mrs Marie Grier, Mrs Margo Newberry, visited last week with Mrs James Wall, Mrs Gail McGee, Mrs Irene Doucette, Mrs Joan Schnob, and Mrs Francis Charbonneau of Arnprior.

Visiting with Mrs Eva Maloney over the weekend were Mr and Mrs Robert Young of Ottawa.

Make Your Picnic Safe

Summer sun, the great outdoors, and picnics, what better way to spend a care-free day. Choose the restful shore of a breezy lake, the comfort of a rolling meadow or the shadowed shelter of a tree. Then sit back, enjoy the serene scenery and cater to your appetite.

To help you make the most of your summer outings, the following are a few suggestions to help with proper food preparation and the planning of an enjoyable picnic fare.

Warmer temperatures during the summer months increase bacterial growth. This means that all prepared foods should be refrigerated immediately after they are made. Never leave food unrefrigerated for any length of time and be sure to defrost meat, etc. in the refrigerator. Place hot foods in the fridge as soon as they are no longer steaming. To help protect your kitchen from bacteria, be sure to scrub all work surfaces, especially wooden boards and utensils, with

We were sorry to see Mr and Mrs Garry Nelson and family leave today to take up residence in Elliott Lake. They will be missed by all their friends and neighbours. All the best to Garry, Rose and the children.

Calling in on Mr and Mrs Donald Ostrom this past week were Mrs Jack Robillard, Miss Patricia Robillard of Arnprior, Mrs Curry Oates of Renfrew.

Visiting with Mrs Genevieve Olmstead over the weekend were her sons Mr and Mrs Donald Olmstead and Amber of Morin Heights, Mr and Mrs Brian Olmstead and family of Ottawa.

Mr and Mrs Glenn Carswell and Ann Marie of Ottawa visited with Mr and Mrs Rudolphe Gauthier and Mrs Ann Carswell this past weekend.

Visiting with Mr and Mrs Guy Racine, Amanda, Melissa, were Mr and Mrs Rudolphe Hamelin and Mrs Roy Racine all of Elliott Lake.

Congratulations to Mr and Mrs Jean Laporte, nee Joanne Petrin, who were married last week.

Mrs Margaret Wall visited with her aunt Mrs Jean McLaughlin at Norway Bay this past week.



Pack well-chilled Ham and Carrot Sandwiches and other picnic food in insulated containers for picnic travel.

soap and water after each use.

Did you know that commercial real mayonnaise, by creating an acid environment actually helps protect your sandwich fillings from developing harmful bacteria? The composition of real mayonnaise is such that Salmonella and other common food poisoning bacteria cannot survive in its environment. For maximum safety, add mayonnaise to sandwich fillings and salads as early as possible and refrigerate right up to the time you are planning to leave.

Keeping these hints in mind, you are now ready to add a few twists to your favorite picnic sandwiches. And if you are still concerned about harmful bacteria while you are picnicking in the sun, don't spare the mayonnaise!

Ham and Carrot Sandwiches

- 1 cup coarsely shredded carrots
- 1/2 cup diced celery
- 1/4 cup Hellmann's real mayonnaise
- 1 tbsp coarsely chopped green onion
- 1 tsp prepared mustard
- 1/4 pound cooked ham, sliced 4 buns

Stir together carrots, celery Hellmann's real mayonnaise, green onion, and mustard. Roll up ham and place on each bun; top each with 3 tbsps carrot mixture. Cover with top of bun. Makes 4 sandwiches.

Tuna-Spinach Sandwich Spread

- 2 cans (7 oz. ea.) tuna, drained, flaked
- 1/2 cup Hellmann's real mayonnaise
- 1/2 cup finely chopped fresh spinach

- 1/4 cup finely chopped green onion
- 1 tsp Worcestershire sauce
- 1/8 tsp hot pepper sauce

Stir together tuna, Hellmann's real mayonnaise, spinach, green onion, Worcestershire sauce and hot pepper sauce. Makes enough for 4 sandwiches.

Tandoori Chicken Sandwiches

- 1/2 cup Hellmann's real mayonnaise
- 1/4 cup plain yogurt
- 1/4 tsp garlic salt
- 1/4 tsp ground ginger
- 1/4 tsp ground cumin

- 1/8 tsp hot pepper sauce
- 2 1/2 cups cooked chicken, cut into strips
- 1 cup diced celery
- 1 cup diced green pepper
- 4 small pita breads, cut in half

Stir together Hellmann's real mayonnaise, yogurt, garlic salt, ginger, cumin and hot pepper sauce. Add chicken, celery and green pepper; toss to coat evenly. Place 1/2 cup in each half of pita bread. If desired, top each with sliced lettuce and chopped tomato. Makes 4 servings.

Federal work sharing program

Employment and Immigration Minister Lloyd Axworthy announced on May 25th major changes to the federal government's Work Sharing program which will continue to protect workers against temporary layoffs and which will introduce new initiatives to assist in technological change and structural adjustments in the labour market.

The program is being extended to May 27, 1984, and its budget for 1983 is being increased to \$250 million. It had been scheduled to expire on May 27 of this year, and its budget for '83 had been set at \$150 million.

"The new thrusts will enable government to assist workers to deal with technological and structural changes in the labour market," Mr Axworthy said.

The changes to the program include a provision to make it available on an experimental basis to workers threatened with permanent layoff and a link to training.

In permanent job loss situations, Work Sharing pilot projects will be undertaken for up to 50 weeks to provide time and opportunity for the training and job placement of the affected workers. To date, only those faced with temporary layoffs can be covered by Work Sharing agreements.

Mr. Axworthy said \$15 million has been earmarked for the pilot projects.

"I will be monitoring these projects very closely as I am convinced that by providing Work Sharing to workers being permanently laid off we will make the program even more effective as a labour adjustment device," the Minister said.

In permanent layoff situations, the employer and worker representatives would be required to undertake a joint labour-management effort to plan and manage the training and placement of affected workers in new jobs. This would be done with the help of the Manpower Consultative Service of the Canada Employment and Immigration Commission.

Under the new training feature, workers will be able to spend time off the job in a training setting.

"By the time the Work Sharing agreement is finished, the workers should have a much better chance of getting a new job or of retaining their old ones with their firms," Mr Axworthy said.

Time limits for a Work Sharing agreement for a temporary layoff continue to be from six to 26 weeks. Twelve-week extensions would also continue to be available after a thorough

examination by Employment and Immigration officials, the Minister said.

The changes in the program announced follow months of extensive consultations with employer and worker associations, Mr Axworthy said.

It is expected training opportunities will be available to Work Sharing participants by late summer following necessary changes to program regulations.

Backgrounder Work Sharing

The current Work Sharing Program began in December 1981. It had an initial budget of \$10 million, provided from the Unemployment Insurance Fund. The budget was increased progressively to \$200 million for 1982, however, the actual expenditure was only \$83 million. The difference in budget and expenditure figures was due to the fact that many firms were able to return to normal production earlier than had been forecast. Also, the program was to expire on May 27, 1983, with a budget of \$150 million for the year.

When the program was announced, Employment and Immigration Minister Lloyd Axworthy stated Work Sharing agreements would run from six to 26 weeks, and both employers and workers would have to sign the agreements. Only workers threatened by temporary layoffs could be covered by the agreements.

Under Work Sharing, workers are paid their normal wages for the days worked, and draw Unemployment Insurance Benefits for days not worked.

In May of 1982, Mr. Axworthy announced that extensions of up to 12 weeks would be permitted.

In 1982, there were 8,780 agreements signed, covering 202,037 workers to prevent up to 87,000 layoffs. To date, the program has involved 259,863 workers sharing work to prevent up to 108,758 layoffs.

To-date in 1983, 4,522 agreements have been approved, more than half of the total for 1982. They cover 57,826 workers, to prevent up to 21,758 layoffs.

PROGRAM CHANGES
The program is being extended for one year, to May 27, 1984. Its 1983 budget has been raised to \$250 million, and the program is being expanded to include workers threatened with permanent layoffs.

Work Sharing now is being linked to training to make it more effective as a labour adjustment device. Workers who take advantage of

training opportunities will improve their chances of retaining their jobs or of finding new ones. Workers threatened by both temporary and permanent layoffs will be eligible for federal government assisted training programs.

Up to \$15 million has been allocated for pilot projects to assess Work Sharing's application to permanent job loss situations. Such Work Sharing arrangements can be of up to 50 weeks duration. With this much lead-time to upgrade their skills and look for new jobs, workers will have a much better chance to avoid unemployment.

The opportunity for training will be available to Work Sharing participants in late summer, following necessary changes to program regulations. The Commission's Manpower Consultative Service officials will solicit proposals and identify current situations where voluntary training would be appropriate. The MCS officials will also be the point of contact for companies to establish Work Sharing arrangements, including the new training feature.

Individual workers who are interested in undertaking training while on Work Sharing should make their views known to their representative who will work with the employer representative and the MCS officer to make arrangements for training.

The costs of training will be borne by the billion-dollar-a-year National Training Program. Firms with Industrial Training contracts under the National Training Program will be reimbursed for a large portion of the training costs.

The new uses of Work Sharing could include:

...permitting employers introducing technological changes which are likely to result in temporary or permanent layoffs to use training as a means to prevent the layoffs.

...allowing apprentices scheduled for layoffs to continue their training in a work setting.

...providing opportunities for employers and workers to manage the permanent training and or placement adjustments required in partial closures.

In implementing the program, CEIC staff will continue to consult with business and labour with respect to the development and assessment of the new uses of Work Sharing.

These items on sale while quantities last, Thursday, Friday and Saturday only!

Value Plus

ALCAN
Aluminum Foil. Value-priced for your baking needs! 45.75 cm x 7.62 m (18" x 25'). Limited Quantities Available
Limit: 2 Packages per Customer

Our Reg., pkg. 2.36. Now: **1.27** pkg.

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Save **45%**

Portable Cooler
Polyurethane outershell. Light, durable and leak proof.

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

14.88 each

ECONOMY
Flashlight with two 'D' size batteries

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Save **30%**

Flashlight with Holder and Batteries.
Our Reg., pkg. 3.47. Now, pkg. **2.36**

Men's Sport Socks
White or coloured with stripes. 8 - 10.

Our Reg., pr. 2.39 to 2.96
Now, pair: **1.19** to **1.48**

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

1/2 PRICE

3-Pc. Bath Set
Lid cover, contour mat and rug.

Our Reg., set 21.96. Now: **17.49** set

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

Save **20%**

Easy Off! Oven Cleaner
400 g. Fast and easy! Ideal for cleaning B.B.Q. grills.

WOOLCO VALUE PLUS* PRICE

1.49 each

* Value Plus Pricing means outstanding prices on quality merchandise backed by our Woolco Guarantee of Satisfaction.

WOOLCO DEPARTMENT STORE
PINNACLE MALL, 740 STEWART ST. N., RENFREW

REGULAR STORE HOURS: Mon., Tues., Wed. Sat., 9:30 a.m. - 6:00 p.m.; Thurs. - Fri., 9:30 a.m. - 9:00 p.m.